

Cité de Québec

City of Quebec

MAI--1931--MAY

POPULATION

	Ames
Résidents.....	140,000
Non résidents (employés à Québec)—Outsiders (employed in the City).....	4,000
	144,000
Lévis, Lauzon.....	17,000
	161,000

EVALUATION DES PROPRIETES DE QUEBEC

1930-1931	1930-1931
Ville de Québec—Evaluation impossible \$117,524,442	City of Québec—Value of property - \$117,524,442
non	Exempt from taxation
(Spéciaux) 35,978,260	(Special) 35,978,260
Valeur des propriétés appartenant à la	Value of properties to the City of Québec 17,579,480.55
Cité de Québec - - - - - 17,579,480.55	\$171,082,182.55
	\$171,081,182.55

Superficie de la ville de Québec - 5,754.51 acres — Area Quebec City - - - 5,754.51 acres

LES MAIRES DE QUEBEC — THE MAYORS OF QUEBEC

1866-1867—Joseph Cauchon	1880-1881—J. D. Brousseau	1916-1920—Henri E. Lavigneu
1868-1869—John Lemesurier.	1882-1890—Hon. Frs. Langelier	1920-1926—Josef F Samson
1869-1870—William Hossack	1890-1894—J. J. T. Frémont	1926-1927—Dr Valmont Martin
1870—Ad Guillet dit Tourangeau	1894-1905—Hon. S. N. Parert.	1927-1928—Télesphoe Simard
1870-1873—Hon Pierre Garneau	1906-1906—Georges Tanguay	1928-1929—J. Oscar Auger
1874-1877—Owen Murphy	1906-1910—Sir Georges Garneau	1929-1931—Lt Col. H. E. Lavigneu r
1878-1879—Robert Chambers	1910-1915—Napoléon Dronin	



CORPORATION DE QUEBEC

Son Honneur **HENRI E. LAVIGUEUR** Maire Mayor
His Worship

Secrétaire du Maire—L.-P. DESJARDINS—Mayor's Secretary

ECHEVINS—ALDERMEN

Quartier Champlain—Chamolain Ward — Francis J. Dinan, No 1; Wilfrid Samson, No 2.

Quartier Limoilou—Limoilou Ward—Emile Bouchard, No 1; Albéric Noreau, No 2.

Quartier Montcalm—Montcalm Ward — Elzéar Tremblay, No 1; Wilfrid Lacroix, No 2.

Quartier St-Jean-Baptiste—St. Jean-Baptiste Ward — Dr P.-H. Bédard, No 1; J.-S.-A. Poulin, No 2

Quartier St-Roch—St. Roch Ward—Jos. Emond, No 1; Adélarde Lépine, No 2.

Quartier St-Sauveur—St. Sauveur Ward—Arthur Drolet, No 1; Pierre Bertrand, No 2; J.-A. Coulombe, No 3.

COMITE ADMINISTRATIF

Son Honneur le Maire Henri-E. Lavigueur président; MM. Dr P.-H. Bédard, Emile Bouchard, Arthur Drolet, Jos. Emond, Adélarde Lépine et A. Tremblay, membres du comité; F.-X. Chouinard, secrétaire.

Dépt du Greffier—Clerk's Dept

Greffier de la Cité.....F.-X. Chouinard.....City Clerk.
Assistant-greffier.....L.-P. Desjardins.....Assistant City Clerk.

AvocatsJ. E. Chapleau, Elisée Thériault. Advocates.

{ Charles Delagrave.....
pour les quartiers
St-Vallier et St-Sauveur.....

Notaires..... J.-E. Boily, pour le quartier } Notaries.

{ Montcalm.....
R. C. de la Chevrotière, pour le
quartier Limoilou.....

Dépt des Archives—Dept of Statistics

Archiviste.....	V. Desjardins.....	Archivist
Commis.....	R. Vincent.....	Clerk.

Dépt du Trésorier—Treasurer's Dept

Trésorier.....	P. N. Verge.....	Treasurer.
Asst-Trésorier.....	Edm. Chouinard.....	Asst-Treasurer
Comptable.....	Joseph Gagné.....	Accountant
Assistant-comptable.....	Armand Lockwell.....	Assistant Accountant.
2e Assistant-comptable.....	Cadault Turcotte.....	2nd Asst-Accountant
Compteur-receveur.....	Jos.-Ernest Lachance.....	Receiving Teller
Commis contrôleur.....	Sylvio Côté.....	Cleck Clerk
Paie-maitre.....	Wilfrid Drouin.....	Pay-master
Chef Régie interne, dépt.....	H. Myrand.....	Chief Clerk.
Chef des Cotiseurs.....	O.-N. Matte.....	Chief Assessors
Cotiseurs.....	{ Aug. Garneau, Ls Wagner, J.- H. Gignac, John A. Davis, P. Déry..... }	Assessors.
Assistant-Cotiseurs.....	Adol. Marceau.....	Assistant-Assessor.
Vérificateur.....	N. S. Benoit.....	Auditor
Commis.....	{ J.-L. Vachon, P.-E. Thibodeau, S. Wagner, H. Gignac, F. M. Quinn, Eug. Mercier, Alf. Ci- mon, Jos. Boutet, J. Clarke, Al. Hardy, G. Samson, A. Gingras, W. Legaré..... }	Clerks

Dépt. des Travaux publics—Public Works Dept.

Ingénieur consultant.....	W. D. Baillargé.....	Consulting engineer
Ingénieur de la Cité.....	Ed. Hamel.....	City Engineer.
Assistants-ingénieurs.....	{ L.-N. Boulet..... L. Gagnon..... }	Assistant Engineers.
Secrétaire.....	I. Sharples.....	Secretary.
Inspecteur des bâtisses.....	J. L. Pinsonnault.....	Building Inspector.
Assistant do.....	G. Robitaille.....	Assistant do
Comptable.....	Rosaire Belleau.....	Accountant.
Contremaîtres.....	{ Léon Faucher, D.-J. Marsan, J.-A. Verrault, J.-N. Beaumont, J.-B.-N. Barbeau..... }	Foremen.
Assts-contremaîtres.....	{ Chs Côté, Alf. Boivin, Edg. Trudel, W. Lelièvre..... }	Assistant foremen
Inspecteur Service des Vidanges.....	T. Bériau.....	Garbage Service Inspec- tor

Dépt de l'Ingénieur de l'Aqueduc—Water Works, Engineer's Dept

Ingénieur de l'Aqueduc et drai- nage.....	J. A. Tremblay.....	{ Engineer, Water Works Drainage Depts.
Gérant.....	C. P. Casgrain.....	Manager
Contremaître.....	P. E. Lyons.....	Foreman.
do.....	L.-P. Pelletier.....	do
do.....	N. Lortie.....	do
do.....	Martin A.....	do
Commis.....	T. Burke.....	Clerk.
do.....	W. Atkinson.....	do
Gardien.....	A. Poitras.....	Caretaker
Commis.....	D. Noreau.....	Clerk

Cour du Recorder—Recorder's Court

Son Honneur le Recorder.....	Eugène DesRivières.....	His Honor the Recorder.
Greffier.....	Théo. Dubé.....	Clerk.
Député-greffier.....	J. E. Bussièrès.....	Deputy Clerk.
Comptable.....	Tél. Verret, jnr.....	Accountant.
Huissiers.....	Jos. Lachance, Geo. Vidal.....	Bailliffs.

Département de la Collection Légale—Legal Collection

Comptable.....	E. Dion.....	Accountant
Asst. Comptable.....	Albert Grenier.....	Ass't Accountant
Huissier Consultant.....	Geo. Trudel.....	Consulting Bailiff.

Huissiers—Bailiff

J.-H. Dupont, P. O'Brien, R. Toussaint W.-A. Bertrand, N. Poulin, P.-J. Fiset, L. Emond et Ernest Dion, A. Morissette

Commis—Clerks

F.-x. Couture, E.-A. Déry, Adj. Blais, J. Pineault, B. Martin

Département de la Sante—Health Department

Médecin municipal.....	Dr Valmont Martin.....	Medical Adviser.
Ass. Médecin municipal.....		Asst. Medical Adviser
Analyste.....	Dr C. O. Guimont.....	Analyst.
Secrétaire.....	R. O. Gauthier.....	Secretary
Asst.-Secrétaire.....	J. L. Beaumont.....	Asst.-Secretary.
Inspecteurs sanitaires.....	G. Plamondon, Armand Delisle, G. Savard.....	Sanitary Inspectors
Inspecteurs du pain.....	G. N. Gagnon.....	Bread Inspectors.
Inspecteur des viandes.....	Jean Drolet, Réal Gagnon.....	Meat Inspector ^s
Inspecteurs du lait.....	E. U. Allard, F. N. Ménard L. Caron.....	Milk Inspectors.
Inspecteur Vétérinaire.....	Dr Ferd. Bédard.....	Veterinary Inspector.
Inspecteur de la plomberie.....	J. Jackson.....	Plumbing Inspector.
Insp. des eaux de l'Aqueduc.....	Art. Martineau.....	Inspector of Water.
Commis.....	Jules Marchand.....	Clerk.
Ambulanciers.....	Alex. Lacasse, Emile Poulin.....	Ambulancers
Clinique dentaire.....	Dr A.-A. Lantier, Dr Geo. Laroche.....	Dental Clinic
Inspecteur dentiste.....	Dr J. Reid.....	Dentist Inspecteur

Hôpital Civique—Révde Sr Ste Céline, supérieure, La Canardière.**Bureau de cotisation—Board of Assessment**

Son Honneur le Maire.	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.	His Honour the Recorder.
Secrétaire, Théod. Dubé.	Secretary, Théod. Dubé.
Echevin, Emile Bouchard	Alderman Emile Germain

Bureau de revision—Board of Revisors

Son Honneur le Maire.	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.	His Honour the Recorder.
Secrétaire: le Greffier de la Cité, F.-X. Chouinard.	Secretary: the City Clerk, F.-X. Chouinard.
Echevin Emile Bouchard	Alderman Emile Bouchard

Dépt de l'Auditeur—Auditor's Dept

Auditeur.....	R. Thibaudeau.....	Auditor.
Asst auditeur.....	H. Fortier.....	Asst auditor.
Commis.....	G. Donnelly.....	Clerk
Commis.....	L. Martineau.....	Clerk
Clavigraphiste.....	Mlle B. Hamel.....	Stenographer

Télégraphe d'alarme—Fire Alarm Telegraph

Ass. Surintendant.....	C.-A. Martinette.....	Superintendent Ass.
Surintendant.....	J. Boissonnault.....	Superintendent.
Electriciens.....	C. Duval, Ant. Beaulieu, J.-C. Cou- turier.....	Electricians
Surintendant des lignes.....	J.-B. Pouliot.....	Line Superintendent.

MEMBRES DE LA POLICE DE LA CITE

MEMBERS OF THE CITY POLICE FORCE

Bureau Hôtel de Ville. Tél. 2-4000
Echange Local—)Voir Dept.)
1903—Capt. Emile Trudel, Rés. 10, Avenue
Bourlamaque, Tél. 6265.

Chef de Police—Tél. Local 90

Député Chef de Police—Tél. Local 106
Capt. A.-S. Bigaouette, Rés. 123, rue Aque-
duc, Tél. 4073.

**Comptable du Bureau de Police—Tel.
Local 108**

Octave-J. Fiset, Rés. 105, rue Lavigneur,
Tél. 3-2990

Jos.-E. Emond, Rés. 27, rue Bédard, Assis-
tant-Comptable, Tél. 4-1542

Lieutenant Détective—Tél. Local 110

Lieutenant Lauréat Lacasse, Rés. 152, rue
Fleurie, Tél. 3-0315.

Sergent Détective—Tél. Local 111

Delphis Bussières, Rés. 260, d'Aiguillon,
Tél. 7690.

Jos.-D. Beaudoin, Rés. 23 Langevin, Tél.
3-0216

Détectives—Tél. Local 111

Arthur Laliberté, Rés. 34, rue Artillerie,
Tél. 2-6160

Joseph Morand, Rés. 66, rue Lockwell,
Tél. 3-3889

Thomas Scallen, Rés. 37 rue Scott, Tél. 2-
1948, Local 106

Arthur Paquet, Rés. 166, St-Léon, Tél. 5469.

Oscar Tanguay, rés. 334, rue St-Jean, Tél.
2-6677j

Aimé Guilmette, rés. 51, Lavigneur, Tél.
3-3950

Louis Rochette, rés. 18, rue du Pont, Tél.
4-3251

F.-X. Simard, rés., 258, d'Aiguillon, Tél.
8977

Sergent Inspecteur du Trafic—Tel.

Local 91

Stapleton Michael, 10 Cliff View Place, Tél.
2-2812F

Sergents Spéciaux

Edouard Chabot, Beaumont, Comté Belle-
chasse

Enich St-Laurent, des Commissaires 220

George Brown, rés. 52 Ste-Julie

**Sergents Inspecteurs de Division—Tél.
Local 91**

Richard Canty, Rés. 90 St-Eustache, Tél.
2-2872-M

Cléophas Brulotte, 29, rue St-Laurent, Tél.
9201.

Sergents

Bussières Ferdinand, Crémaxie 69

Letarte Paul, St-Réal 27

Auclair Narcisse, Richelieu 386

Bouffard Ovide, Lavigneur 57

Power Edward, Scott 48

Wellman Pierre, 10e Rue 127½

Verret Jean, Napoléon 63

Couture Ludger, Carillon 12

Girard Adjutor, 8e Avenue 146

Guérard J.-Bte, N.-D. des Anges 43

Gaudreau Joseph, Avenue Leclerc 111

Boucher Alfred, Morin 46

Lainé Joseph, Marie-Louise 45

Tracey Charles, Ch. Ste Foy 329

Cameron Joseph, Scott 18

Scallen John, Artillerie 102

Dassylva Joseph, 923 St-Vallier

Cullerton Thomas, Bergerville

Buteau Gaudias, 8e Ave, Maisonneuve

Gagnon Arthur, St-Germain 128

Hébert Mathias, 4e Avenue 210

Doyon Valère, Ave Bagaouette 59

Jeffrey Alfred, Petit Champlain 25

Girard Georges, 4e Avenue 91

Guay J.-E., Kitchener 47

Othot Elzéar, 19 Ste-Claire

Paré Olivier, 4e Avenue 66

Watt William, Berthelot 1

Lépine Philippe, St-Vallier

Lambert Albert, Ave Lamontagne 112

Harvey J.-A., de la Capricieuse 51

Fortier Alfred, Ave Boisclerc 93

Bilodeau Emile, 18e Rue 43

Jean Jules, 2e Rue 99

Thibault Léon, 7ème Rue 99

Constables Spéciaux

Arthur Plante, res. 10e Rue 116

F.-X. Caouette, res. 90, Ave Turnbull

F.-X. Caouette, res. Ave Turnbull 90

J.-A. Mathieu, rés, Daniel 10

P.-N. Henry, Quebec

Constables

Couture Philippe, St-Valier 923

Poulin Joseph, Montmagny 152

Paré Adélard, St Patrice 149

Martel Omer, Lavigneur 139

Mercier Paul, des Prairies 149

Tremblay Eugène, Hébert 19

Fortin Gaudias, 4ème Avenue 208

Shields Edgar, de Lanaudière 29

Gamache Wilfrid, de Lanaudière 3

Thorne Albert, St-Laurent 20

Genest Gaudiose, Crémazie 172

Collin Charles, de la Ronde 41

Smith Nicolas, Des Franciscains 45

Henry Wilfrid, des Commissaires 125

Sansfaçon Omer, Route des Bell 251

Devost Bazile, Chamfleury 316

Beaumont Evariste, Morin 43

Messier Albert, Arago 35

Charters Raymond, de la Normandie 53

Brindamour Louis, Marie-Louise 62

Demuy Rodolphe, Franklin 98

Gagnon J.-Jules, St-Laurent 26

Patry G.-Henry, Hermine 208

Beaulieu Jos. E., Marie-Louise 68

Boucher Edeas, Marie-Louise 115½

Roy Wilfrid, de Salaberry 66½
 Hébert Joseph, Châteauguay 154
 Dumont F.-Xavier, 1ère Avenue 100
 Faucher Honoré, Montmartre 69
 Bélanger Joseph, Boisseau 79
 Ouellet J.-T., Richelieu 346
 Bélanger C.-A., Ozanam 197
 Lamontagne Valmore, Ave François 1er 101
 Fradette J.-B., Lavigreur 96
 Desmarais Léo, 3e Avenue 319½
 Deslauriers Emile, St-Germain 75
 Blanchet Béloni, 2e Avenue 294
 Lapointe Emilien, Dollard 5
 Hamel J.-Arthur, Hamel 7
 Beaulé Oscar, Ave Leclerc 113
 Lewin Arthur, 3e Avenue 250
 Gravel Samuel, de la Ronde 386
 Alain Joseph, St-Mathias 52
 Auclair Alex., Côte des Bell 252
 Charland Maurice, 6e Rue 33½
 Charland Wilfrid, Déligny 5
 Thomassin Arthur, Ave. Bigaouette 161
 Boily Georges, Avenue François 1er 104
 Tremblay Wilfrid, Papineau 63
 Houde Jules, Montmartre 35
 Poliquin J. B., St-Laurent 22
 Bélanger Adélar, Avenue des Frênes 4
 Frezell J.-A., St-Patrick 12
 Kirouac Patrick, Latourelle 163
 Desjardins Ulysse, Lasarre 85
 Marois Ulric, Avenue François 1er 115
 Bourgeois Edouard, Maufils 344
 Beaulieu Aurèle, 2ème Avenue 282½
 Stapleton T. J., 10 Cliff View Place
 Guimont Jos.-Alp., 13e Rue 50
 Cunningham Rod., 4e Avenue 180
 Taillon Chs-Aug., 2e Avenue 261½
 Mallard Joseph, Bagot 110
 Gaulin Adélar, des Prairies 88
 Savard L.-Jos., Boisseau 159

Déry Samuel, Lavigreur 96½
 Shields Théodore, Colomb 393
 Moisan Jos., Champlain 468
 Gingras Adrien, Latourelle 147
 Lafrance Raoul, chauff. d'auto, Ozanam 137
 Rochette Auguste, Lavigreur 189
 Fiset Charles, La Canardière 165
 Roberge Dorothé, 10e Rue 123
 Othot Albert, 19 rue Ste-Claire
 Corrigan L. J., 13e Rue 48
 Giguère Oscar, Ave Lamontagne 110
 Rochette Alexandre, Lachevrotière 20
 Brousseau Ernest, St-Léon 130
 Martineau Fridolin, de Lanaudière 38
 Roberge, Ed., Petit Champlain 8
 Vézina J.-C.-L., 10e Rue 110
 Lecouvie Edmond, Richelieu 107
 Boiteau Charles, d'Aiguillon 190
 Dussault Philippe, 2eme Avenue 16, Lim.
 Grégoire Elzéar, Caron 82
 Vachon Edouard, Scott 17
 Chevarie Alphonse, 9ème Rue 67
 Verville Wilfrid, de la Ronde 308, 3e Ave 414
 Robitaille Octave, Victoria 33
 Papillon Maurice, 1ère Rue 157¾
 Racine Lucien,
 Fitzback William Aqedue 1½
 Lemelin Omer, Morin 119
 Milhomme W., Lavigreur 55
 Leclerc Joseph, Hermine 297
 Lapointe J.-C.-E. de Mazenod 19
 Girard Lauréat, Colomb 214
 Roy Sylvio, de la Canardière 59

MEMBRES DE LA BRIGADE DU FEU

MEMBERS OF THE FIRE BRIGADE

Bureau: Téléphone 2-7090, échange locale

L. Donnelly, Chef. 2-3900, local 20. . . Rés. 66 Artillerie, Tél. 2-1473
 Omer Bélanger, Chef de district. . . . 2-3900, local 3 . . . Rés. 307 Ave des Oblats, Tél. 5633
 Nap. Drolet, Chef de district. 2-3900, local 8 . . . Rés. 23 Chevreière, Tél. 3-3728
 Ros. Beaulieu, Chef de district. 2-3900, local 19. . . Rés. 78½ Richelieu, Tél. 9723
 E.-Georges Emond, Comptable. 2-3900, local 10. . . Rés. 169, 2eme Avenue, Tél. 40861
 A. Lemay, Bureau de Prévention. . . . 2-7090, local 15. . . Rés. 61 St. Amable

Station No 1 Hotel de Ville Phone 2-3900. Local 61

Martin Reddy, capt. 54 Saunders
 Alfred Desroches, 58 Artillerie
 Edgar Wagner, Lieut, 26 Petit Champlain
 A. Delisle, 383 Ch. Ste Foy
 J. Delisle, 180 Montmorency

Ernest McAllister, 37 Artillerie
 James McDonald, 25 Ste-Marie
 Adélar Bussières, 5 De Courcelles
 Alphonse Dion, 168 N.-D. des Anges
 Alfred Brousseau, 260, Prince-Edouard
 Aldéric Morissette, 721 Champlain
 Napoléon Robitaille, 41 Durocher
 H. Bélanger, 269 Bagot

Adélarde Beaulieu, 51 St-Sauveur
 Herbert Doyle, 33 Avenue Cartier
 Roméo Plante, 325 Arago
 Normile Denis, 131 Crémazie
 C.-A. Gingras, 35 Claire-Fontaine
 A. Bussières, 5 de Courcelles
 C. Donnelly, 101 St-Olivier
 L. Griffin, 208 Hermine
 C.-A. Lemay, 327 1ère Avenue
 F. Robitaille, 57 Ste-Julie

Station No 2 Phone 2-3900—local 62, Rue Richelieu

Denis Normile, sr, capt. 131 Crémazie
 Edmond Dion, Lieut., 275 Ave des Oblats
 G. Gagnon, 168 St-Ambroise
 Antonio Samson, 201 N.-D. des Anges
 Adélarde Plante, 164 Richelieu
 Joseph Giguère, 389 du Roi
 G. Drolet, 42 Turgeon
 George Fawns, 143 Latourelle
 Ernest Gagné, 116 Latourelle
 Ernest Bourret, 13 Racine
 Eugène Langlois, 144½ Latourelle
 Jules Turcotte, 330 Richardson

Station No 3 Phone 2-3900—local 63, Rue Dorchester

Philéas Patry, Capt., 285 Prince-Edouard
 Albert Bruneau, Lieut., 113 Dorchester
 Omer Fortier, 140 Grant
 Elie Buteau, 128 Latourelle
 Auguste Thérien, 342 2e Avenue
 Omer Loupret, 435 du Roi
 Pierre J. Jobin, 132 St-Sauveur
 Auguste Pelletier, 394 St-Vallier
 George Juneau, 317 Prince-Edouard
 Ernest St-Hilaire, 196 Ozanam
 Wilfrid Gariépy, 48½ Marie Louise
 Adjudant Jobin, 305 Franklin
 Léon Marsan, 103 Papineau
 Wilfrid Gagnon, 81 de Mazenod
 Eugène Samson, 21 des Récollections
 S. Bertrand, 19½ Ste-Claire
 Alphonse Lapointe, 19 Sauvageau
 A. Côté, 212½ Latourelle
 J. L'Heureux, 227 des Commissaires
 A. Nadeau, 58 de Varennes

Station No 5 Phone 2-3900—local 65, Rue Dalhousie

George Paré, Capt., 39 St-Paul
 Paul Alain, Lieut., 48 Côte Ste-Geneviève
 A. Lachance, 749 Champlain
 H. Vachon, 64 Saunders
 Georges Grenier, 88, 1er Avenue
 Dollard Guay, 67 Hermine
 Joseph Desmeules, 114, 7e Rue
 George L'Heureux, 88 14e Rue
 S. Giguère, 36 Papineau
 Albert Bourassa, 261 Colomb
 Charles Genest, 13 Chevalière
 Arthur Grenier, 12 Champlain
 J.-Bte Lemay, 268 Richelieu
 Léo Tougas, 66 de Mazenod
 A. Genois, 13 Corinne
 J. Gagnon, 141½ Ave Renaud

Alphonse Janvier, 54 LaSarre
 Donat Cayer, 29 Petit Champlain
 Xavier Jolin 116 Dollard
 Willie Bélanger, 25 Mont-Carmel

Station No 6 Phone 2-3900—local 66, Rue Champlain

Owens Harry, Capt., 145 St. Patrice
 James Gunnip, Lieut., 540 Champlain
 William Hughes, 327 Champlain
 Martin O'Mailley, 107 des Prairies
 Richard O'Brien, 14 Conroy
 Thomas Sullivan, 6 Plessis
 J.-B. Voiselle, 756 Champlain
 Bernard Stepleton, 35 O'Connell

Station No 7 Phone 2-3900—local 67, Rue Boisseau

Antoine Labrecque, Capt., 147 des Français
 Ernest Sanschagrin, Lieut., 126 St-Mathias
 Adj. Hébert, 72 Dollard
 Ferd. Soucy, 238 St-Vallier
 Joseph Sanschagrin, 146 Colomb
 D. Raymond, 31i, Ponce-Edouard
 Albert Gamache, 133 Franklin
 Michel Gignac, 179 Morin
 Napoléon Brousseau 119 Kirouac
 Alphonse Landry, 193 Ozanam
 Adélarde Fortin 229 Napoléon
 Henri Auclair, 181 Châteauguay
 Albert Blouin, 132 St-Mathias
 Albert Bélanger, 68 Kirouac

Station No 8 Phone 2-7090—local 68, Rue Massue

Bouret Philippe, Capt., 123 Victoria
 Albert Plamondon, Lieut., 123 Lafayette
 Louis Loranger, 319 de L'Incarnation
 William Madison, 207 Châteauguay
 Emile Bédard, 198 Blvd Langelier
 Emile Gaboury, 114 Demeules
 Gaudiose Mathieu, 106 Marie-Louise
 Arthur Gagné, 270 Morin
 Odina La oie, 80 St-Bernard
 Edmond Giguère, 176 Montcalm
 Edmour Tremblay, 48 Demeule
 Thomas Letiec 437 Colomb
 François Auclair, 87 Bagot
 Hector Chevette, jnr, 77 Jeanne Mance
 Etienne Paquet, 14 Marie-Louise
 Joseph Lorentz, 538 St-Valier
 Albert Gagnon, 64 Morin
 Oscar Fecteau, 100 Ste-Thérèse
 Albert Robitaille, 118 Ste-Thérèse

Station No 9 Phone 2-3900—local 69, Rue St-Amable

Alexandre Bédard, Capt., 61 St-Amable
 William Floyd, Lieut., 43 Richelieu
 Albert Talbot, 284, 2e Avenue
 Edouard Anderson, 101 Latourelle
 Joseph Sénéchal, 20 Ste-Geneviève
 Arthur Cloutier, 379 St-Joseph
 Eugène Flamand, 42 Ave Jacques-Cartier
 Vital Nolin, 487 St-Jean
 J. Bernier, 70 des Commissaires
 D. Barbeau, 597 St-Jean

M. Forgues, 22 Racine
 Old. Forgues, 22 Racine
 Jos. Rochon, 297 1/2 St-Olivier
 Gaudiose Paré, 24 Lachevrotière
 Eugène Dion, 168 N.-D. des Anges
 Wilfrid Dion, 203 St-Sauveur
 Edouard Paquet, 165 Franklin
 Lionel Lirette, 45 St-Ignace

**Station No 10 Phone 2-3900—local 70
 5ème Rue**

Wilfrid Lachance, Capt., 193 3e Avenue
 Napoléon Bélanger, Gieut, 36 6e Rue
 J. Lapointe, 275 Bagot
 Albert Laliberté, 266 Maufils
 Adjudat Auger, 245 1/2 2ème Avenue
 Henri Allaire, 178, 2ème Avenue
 Wilfrid Lacasse, 57 4e Rue
 Avila Pruneau, 83 Jeanne-Mance
 Honoré Lamontagne, 82, 5ème Rue
 Albert Lamontagne, 70 3e Avenue
 Napoléon Janvier, 624 Dorchester
 Paul Garneau, 36 6e Rue
 J. Drouin, 1066 1/2 St-Vallier
 Zéphir Girard, 70 1/2 6e Rue
 Alp. Turgeon, 61 5e Rue

**Station No 11 Phone 2-3900—local 71 de
 l'Espina**

Elzéar Guay, Capt., 7 Chevière
 Elzéar Chevrette, Lieut., 113 Ave François Ier
 Fortunat Poulin, 21 Daniel
 Edgar Marquis, 80 François Ier
 Albert Laplante, 13 Pont Gravé
 Adélar Lelièvre, 80 de la Martinière
 Narcisse Martin, 15 des Bernières
 Napoléon St-Hilaire, 126 François Ier

**Station No 12 Phone 2-3900—local 72
 rue Crémazie**

Patrick Donnelly, Capt., 210 Crémazie
 David Roy, Lieut., 106 St-Eustache
 Alexandre Allaire, 46 Montmartre
 Albéric Vallerand, 228 Morin
 Arthur Hamel, 10 Candiac
 Gaudiose Lapointe, 62 de la Normandie
 E. Roy, 16 du Porche
 Philéas Lortie, 32 St-Laurent
 Victor St-Michel, 47 St-Laurent
 B. Laliberte, 334 Richelieu
 Joseph Thibault, 256 des Fossés
 J. Laverdière 107 Montmagny

Oscar Rochon, 6 Dolbeau
 Wilfrid Tanguay, 31, de Jumonville
 Louis Pelletier, 1 1/2 Sherbrooke
 O. Bernard, 170 Carillon

**Station No 13 Phone 2-3900—local 73
 rue Kitchener**

Omer Rancourt, Capt., 20 Ste-Marie
 Narcisse Vocelle, Lieut, 20 Papineau
 A. Cloutier, 15 Grant
 D. Gagné, 77 Dollard
 J. Bédard, 450 Colomb
 George Morin, 1122 1/2 St-Vallier
 L.-P. Lavoie, 8 Dolbeau
 Samuel Tardif, 67 Ave Marg. Bourgeois

**Station No 14 Phon 2-3900 :ocal 64 de la
 canardiere (St-Pascal de Baylon)**

J.-Bte Dompierre, Cap. 544 St-Vallier
 Achille Plante, Lieut., 30, 11e Rue
 Gustave Drolet, 71 Marie-Louise
 Charles Loupret, 142 Laliberté
 Arthur Corriveau, 93 Bagot
 Did. Villeneuve; 329, 4ème Avenue
 Joseph Drouin, 28 St-Amadour
 Aurore Lemoine, 48 Avenue Renaud

Ramoneurs

Eugène Larose, 163 Franklin
 Adjudat Drolet, 58 de Gaspé
 A. Martineau, 41 Kitchener
 Thomas Grenier, 150 Ave des Oblats
 George O'Shea, 694 Champlain
 Joseph Pelletier, 114 Morin
 Ovila Gauvin, 166 Boisseau
 P. Bertrand, 72 St-Jean
 Albert Blouin, 278 Ave des Pins
 Michel Lamontagne, 1028 1/2 St-Vallier
 Louis Caouette, 343 Arago

Bureau de Prévention

Roméo Lemay, 216 Arago
 E. Frenette, 21 Ave Joffre
 L. Hébert 297 St-Luc
 Arthur Hamel, 188 1/2 Bayard
 Moses Murphy, 457 Champlain
 Daniel O'Connell, 152 Aberdeen
 Adjudat Perreault, 179 1/2 Châteauguay
 Albert Lelièvre, 1066 St-Vallier
 Joseph L'Heureux, 227 des Commissaires
 Chas-D. Bégin, 87 Marie-Louise
 Damase Vachon, 76 11e Rue

TELEGRAPHE D'ALARME

FIRE ALARM TELEGRAPH

District No 1

112 Des Grisons et Ave Ste-Geneviève
 *113 Chateau Frontenac
 114 Haldimand et St-Louis
 *115 Couvent des Ursulines, du Parloir
 *116 Holt, Renfrew, rue Buade
 117 Buade et Port-Dauphin
 118
 *121 Séminaire de Québec

123 Hébert et Ramparts
 124 Hébert et Ste-Famille
 125 Couillard et Christie
 *126 Hôtel de Ville
 127 Cook et Ste-Anne
 *131 Rév. Pères Jésuites, rue Dauphine
 132 Ste-Ursule et St-Louis
 134 St-Jean et Côte du Palais
 *135 Hôtel Victoria, Côte du Palais

- *136 Hôtel-Dieu, Côte du Palais
- 137 Du Palais et McMahan
- 138
- *141 Arsenal, Côte du Palais
- 142 St-Jean et St-Stanislas
- 143 Magasins Militaires, Porte St-Jean
- 145 Ste-Anne et d'Auteuil
- *146 Mag. Militaires, Côte de la Citadelle
- 147 Citadelle
- 148 Quartiers Gouv.-Gen'l., Citadelle
- 149
- 151
- 152
- 153 Rue Champlain, Chantier Dining
- 154 Rue Champlain, vis-à-vis l'Eglise
- 156 Rue Champlain, Maison Kennedy
- 157 Rue Champlain, Quai du Roi
- 162 St-Pierre et Sous-le-Fort
- 163 Sault-au-Matelot et Côte de la Montagne
- 164 Sault-au-Matelot et St-Jacques
- 165 Dambourges et St-Paul
- 166
- 167 St-Vallier et St-Paul
- 171 Bassin Louise, Extrémité Ouest
- 172 Rue Dalhousie, Pont du Bassin
- 173 Bassin Louise, Extrémité Est
- 174 Bassin Louise, Immigration
- 175 St-Paul et Ramsay
- 176
- *182 P.-T. Legaré, rue St-Paul
- 183 St-Vallier et St-Nicolas
- 184 Vallières et St-Paul
- 185

District No 2

- *212 Edifices du Parlement
- 213 Artillerie et St-Eustache
- 214 St-Jean et St-Eustache
- *215 Théâtre Capitol, rue St-Jean
- *216 Pen. St-Ls de Gonzague, rue Richelieu
- 217 St-Eustache et Richelieu
- 218
- *221 Sœurs de la Charité, Maison Mère
- *223 Sœurs de la Charité, rue Richelieu
- *224 Patronage, Côte d'Abraham
- 225 St-Olivier et Côte d'Abraham
- 226 St-Augustin et d'Aiguillon
- 227 St-Augustin et St-Patrice
- 228
- 231 Manège Militaire
- 232 D'Artigny et Grande-Allée
- 234 St-Jean et Côte Ste-Geneviève
- 235 Côte Ste-Geneviève et Latourelle
- 236 Ste-Claire et Lavigneur
- 237 Ste-Claire et d'Aiguillon
- 238 Ste-Marie et St-Olivier
- 239
- *241 Eglise St-Jean-Baptiste
- 242 St-Gabriel et Scott
- 243 Artillerie et Scott
- 245 Grande-Allée et Scott
- 246 Artillerie et Lachevrotière
- 247 Conroy et Ste-Julie
- 248
- *251 Ecole Bon Pasteur, rue Lachevrotière
- *252 Ecole Bon Pasteur, rue Lachevrotière
- *253 Laboratoire (Champs de l'Anse)

- 254 Avenue Laurier et Galipeault
- 255
- *256 Ross Rifle
- *257 Hôpital Jeffery Hale
- 261 Claire-Fontaine et St-Amable
- 262 St-Cyrille et Turnbull
- 263 Turnbull et Lockwell
- *264 Ecole des Frères, rue St-Jean
- 265 Rue St-Jean vis-à-vis Ecole des Sœurs
- *267 Ecole des Sœurs, rue St-Jean
- 268
- 271 Racine et Latourelle
- 272 Deligny et St-Olivier
- 273 Marchand et St-Olivier
- *274 Remise des Tramways, rue St-Jean
- *275 Ecole St-Patrice, rue Salaberry
- *276 Asile St. Bridget, Grande-Allée
- 281

District No 3

- 312 Grande-Allée et de Salaberry
- 313 St-Jean et de Salaberry
- 314 Sherbrooke et des Franciscains
- 315 Désy et Chemin Ste-Foy
- *316 Couvent des Franciscains
- 317 Ave des Erables et Chemin Ste-Foye
- 318
- 321 Ave des Erables et Chemin St-Louis
- 322
- 323 Fraser et Ave Parke
- 324 Dolbeau et de l'Alverne
- 325 Rue Jeanne-d'Arc
- 326 Bougainville et Chemin St-Louis
- 327 Bougainville et Chemin Ste-Foy
- 331 Fontaine Manseau et Candiac
- 332 Avenue Cartier et St-Cyrille
- 334 St-Cyrille et Avenue des Erables
- 335 Avenues Moncton et Learmonth
- 336 Avenue Bourlamaque et Fraser
- 337 Aberdeen et des Erables
- 338
- 341 Avenue Dessane
- *342 La Crèche, Chemin Ste-Foy
- 343 Belvedere et Chemin Ste-Foy
- 345 Belvedere et St-Cyrille
- 346 Chemin Ste-Foy et Avenue Joffre
- 347 Avenue Holland et Maréchal Foch
- 351 Kitchener et Marguerite-Bourgeoys
- 352 St-Cyrille et Bougainville
- 353
- 353 Avenue Eymard et Garnier
- 356 Moncton et St-Cyrille
- 357 Rue Garnier Est
- 358
- *361 Couvent Mérici, Chemin St-Louis
- 362 Saunders et Murphy
- 364 Ch. Ste-Foye, vis-à-vis Couvent Bellevue
- 365 Rue Crémazie Ouest
- 366
- 367 Avenue Brown et Marquette
- 371
- 372 Avenue Laurentide Sud
- 374 Avenue Laurentide et Marquette
- *375 Hôpital du St-Sacrement
- 381 De Repentigny et Avenue Holland
- 382 Maréchal Foch et Marguerite Bourgeoys

- 383 B. de l'Entente et Marguerite-Bourgeys
 384 Boulevard de l'Entente et Ave Vimy
 385 Avenue Monk
 386

District No 4

- *412 Hôpital Général
 413 Lavolette et St-François
 414 St-Vallier et St-Joseph
 *415 Orphelinat Signai et Colomb
 416 Signai et Colomb
 417 Arago et de Mazenod
 418 Morin et de Mazenod
 419
 421 Victoria et Colomb
 423 St-Vallier et St-Ambroise
 424 Bédard et St-Ambroise
 425 Carillon et d'Iberville
 426 Chevière et St-Charles
 427 Avenue Renaud et St-Alexis
 428 Avenue Renaud et St-Léon
 *431 Maranda & Labrecque, Ave Renaud
 *432 Patronage Laval, Avenue Bigaouette
 433 Alleyn et St-Vallier
 434 Duquesne et Chenier
 435 Bayard et Avenue des Oblats
 436 Franklin et Durocher
 437 Hermine et Durocher
 438 Bayard et Morin
 439 Bayard et Colomb
 *441 Ecole des Frères, Avenue des Oblats
 *442 Ecole des Sœurs, Avenue des Oblats
 443 Bagot et Victoria
 445 Ste-Thérèse et St-Luc
 446 Avenue Bigaouette et St-Mathias
 *447 Hôpital du Sacré-Cœur
 448
 451 Hôpital du Sacré-Cœur
 452 St-Vallier et St-Luc
 453 St Sauveur et St-Ignace
 454 St-Luc et Napoléon
 455 Aqueduc et St-Luc
 456 Châteauguay et St-Sauveur
 457 Aqueduc et Franklin
 458
 *461 Ecole des Frères, St-Malo, rue Aqueduc
 *462 Ecole des Sœurs, Marie l'Incarnation
 463 Montcalm et St-Sauveur
 464 Bagot et Montmagny
 465 Bouffard et Aqueduc
 466 Kirouac et Montmagny
 467 Des Oblats et Marie de l'Incarnation
 468
 471 Marie-Louise et St-Bernard
 472 Ste-Thérèse et Marie-Louise
 *473 Hospice de la Providence, St-Malo
 474 Aqueduc et St-Vallier
 475 Marie de l'Incarnation, Côté Nord
 476 St-Vallier et Avenue Tourangeau
 481 St-Vallier et Auger
 482 St-Vallier et Avenue Lesage
 483 Eastern Canada Steel Co.
 484 Canadian National, St-Malo Est
 485 Canadian National, St-Malo Ouest
 486 Gamelin et St-Vallier
 487
 491 Cimetière St-Charles, Ouest

- 492 Chemin des Bell

District No 5

- 512 De la Reine et St-Roch
 513 St-Dominique et St-François
 514 Des Prairies et St-Dominique
 515 Des Fossés et Grant
 516 Richardson et Grant
 *517 Fonderie F.-X. Drolet, rue du Pont
 518
 521 De la Reine et du Pont
 523 Du Pont et St-Joseph
 524 St-Vallier et Blanchet
 525 Ste-Hélène et Laliberté
 526 St-François et Laliberté
 527 Des Commissaires et de l'Eglise
 528
 *531 Hospice St-Antoine, rue St-François
 532 St-Joseph et de l'Eglise
 *533 Magasins Paquet, rue St-Joseph
 534 St-Vallier et de l'Eglise
 535 Ste-Hélène et de la Couronne
 *536 Ecole des Sœurs, rue St-François
 537 Richardson et de la Couronne
 538
 541 De la Couronne et Prince-Edouard
 *542 Hospice St-Charles
 *543 Manufacture Paquet, Pointe-aux-Lièvres
 *545 Rock City Tobacco, rue Dorchester
 546 Dorchester & Devarenes
 547 Dorchester et des Commissaires
 *551 E. des Frs., St-François et Jac.-Cartier
 552 St-Joseph et Dorchester
 *553 Dominion Corset, rue Dorchester
 554 St-Vallier et Belleau
 556 Charest et Caron
 *557 Ecole des Frères, St-François et Caron
 558
 561 Du Roi et Caron
 562 Prince-Edouard et Caron
 563 St-Anselme et St-Joseph
 564 Colomb et Nelson
 565 Arago et Turgeon
 566 Boulevard Langelier et St-Vallier
 *567 Ecole des Sœurs, B'vd Langelier
 571 Boulevard Langelier et du Roi
 572
- District No 6
- 612 4e Rue et 3e Avenue
 613 7e Rue et 2e Avenue
 614 13e Rue et 1ère Avenue
 615 Vis-à-vis l'Hôpital St-Franc. d'Assise
 *616 Hôpital St-François d'Assise
 617 2e Avenue et 12e Rue
 618
 621 Avenue Jac.-Cartier & 1ère Avenue
 622 18e Rue et Boulevard Benoit XV
 623 Boulevard des Alliés et 1ère Avenue
 624 Avenue des Chènes et 1ère Avenue
 625 Gros-Pin—1ère Avenue
 626 Ave Lamontagne et Jeanne Mance
 627 Avenue Lamontagne et Pontgravé
 628
 631 Terrain de l'Exposition
 632 Papineau & Dorchester

-
- | | |
|-----------------------------------|--|
| 633 François 1er et de Bernières | 662 2e Rue et 10e Avenue |
| 634 De Meules et de la Martinière | 663 St-Cimon et 10e Avenue |
| 635 6e Rue et 3e Avenue | 664 Ave. Bergemont et la Canardière |
| 636 | 665 Chemin la Canardière et Delaute |
| 637 8e Rue et 3 e Avenue | 667 |
| 638 | 671 12e Rue et 4e Avenue |
| 641 3e Avenue et 11e Rue | *672 Quebec Power, la Canardière |
| 642 3e Rue et 3e Avenue | *673 Hôpital l'Enfant-Jésus, la Canardière |
| 643 3e Avenue et 13e Rue | 674 Maufiles et la Canardière |
| 644 | 675 Gare Maufiles, la Canardière |
| 645 20e Rue et 4e Avenue | 676 |
| 646 4e Avenue et 10e Rue | 681 Maufiles et 18e Rue |
| 647 4e Avenue et la Canardière | 682 Hôpital Civique, la Canardière |
| 648 Avenue Bergemont | 683 Mfg Lucien Borne, rue d'Estimauville |
| 651 10e Rue et la Canardière | 684 Vis-à-vis le No 660 de la Canardière |
| 652 3e Rue et 5e Avenue | 685 |
| 653 Rue Champfleury | 691 |
| 654 6e Avenue et 4e Rue | 692 Asile St-Michel-Archange, la Canar- |
| 655 5e Rue et 8e Avenue | dière |
| 656 2e Rue et 8e Avenue | |
| 567 8e Avenue et 7e Rue | |
| 661 3e Rue et 10e Avenue | |
-
- * Deuxième alarme.
-

TAXES MUNICIPALES

MUNICIPAL TAXES

Taxe d'affaire: 15% dans la piastre du loyer.
 Taxe d'écoles: 95 cents dans la piastre sur valeur réelle. (catholique).
 Taxe d'écoles: 95 cents dans la piastre sur valeur réelle (protestantes)
 Cotisation: 1.55 par cent piastres sur valeur réelle.
 Referendum—63-64, 4½
 " 78-79-81, 02
 " 94-95-99, 1½
 " 104-5-8-11, .02
 " 19-Geo. V., 18

Eau: ½ de 1 pour cent pour propriété
 Cabinet d'aisance \$2.00.
 Taxe personnelle: \$2.00.

Taxe Spéciale concernant Vins et Bières

- 1.—Soixante-quinze piastres (\$75.), lorsque la valeur annuellement estimée du local employé par la personne ou société de personnes, sur qui la taxe est prélevée, est au-dessous de mille piastres (\$1,000)
- 2.—Cent piastres (\$100.), lorsque la valeur comme susdit sera de mille piastres (\$1,000), mais n'atteindra pas douze cents piastres (\$1,200.)
- 3.—Cent cinquante piastres (\$150.), lorsque telle valeur comme susdit sera de douze cents piastres (\$1,200.), mais n'atteindra pas quinze cents piastres (\$1,500.)
- 4.—Deux cents piastres \$(200.), lorsque telle valeur comme susdit sera de quatorze cents piastres (\$1,500.) ou plus.

Agences mercantiles	\$ 200.00
Assurances contre accidents (personnes)	100.00
" contre le feu	500.00
" contre le feu pour risques sur biens, hors la cité	100.00
" de garantie, glaces et vitrage.	150.00
" maritimes	100.00
" sur la vie des personnes	500.00
" sur la vie des animaux ou accidents aux animaux	100.00
Banques	1500.00
Banques: agences ou succursales	300.00
Billards: (pour le 1er)	50.00
" (pour chacun en plus)	20.00
Brasseurs	500.00
Caisse d'épargne	1500.00
Caisse d'épargne: agences, succursales	300.00
Changeurs d'argent	150.00
Cheval de travail (en plus du premier)	2.50
Cheval de médecins	2.50
Cheval pour romenade	6.00
Chiffonnier (commerce de)	100.00
Commerce d'hot., d'aub., de restau.	
Pour valeur cotisée du local	
jusqu'à \$500.00 la taxe est de	20.00
de 500.00 à 700.00 la taxe est de	24.00
de 700.00 à 1000.00 la taxe est de	30.00
de 1000.00 à 1500.00 la taxe est de	40.00
de 1500.00 à 2000.00 la taxe est de	50.00
de 2000.00 à 3000.00 la taxe est de	65.00
Pour chaque cent piastres au-dessus de \$3000.00 la taxe est de.	2.00
Compagnies d'express	1500.00
" de gaz	2000.00
" de lumière électrique	2000.00
" de télégraphie	1500.00
" de téléphone	2500.00
" agissant comme exécuteurs testamentaires, administrateurs de successions, fiduciaires	500.00
Courtiers	100.00
Courtiers de douane	10.00
Distillateurs	500.00
Embouteilleurs de bière ou porter	100.00
Embouteilleurs d'eaux gazeuses	100.00
Encanteurs	100.00
Expéditeur de marchandises	100.00
Hôtelier (voir commerce d'hôtelier)	
Liqueurs (commerce de): en gros	200.00
en détail	150.00

Business tax: 15% in the dollar of the rental.
 Catholic school tax: 95c in the dollar on the real value.
 Protestant school tax: 95c in the dollar on the real value.
 Property assessment: 1.55 upon the real value.
 Referendum—63-64, 5½
 " 78-79-81, .02
 " 94-5-9, 1½
 " 104-5-8-11, .02
 " 10-Geo. V., 18

Water rates: ½ of 1% on property
 Water closet \$2.00.
 Personal tax: \$2.00

Special Tax (Beer and Wine)

- 1.—\$75.00 when the estimated renting value of the property occupied by a person or society of person on whom the tax is charge, is under 1,000.
- 2.—\$100.00 when the estimated value as above, is \$1,000 and not more 1,200.
- 3.—\$150.00 when said value would be from 1,200, but not more 1,500.
- 4.—\$200.00 when the estimated renting value as above is 1,500 and more.

Auctioners	100.00
Banks	1500.00
Banks, agencies or branches	300.00
Beer bottlers	100.00
Billards	50.00
Billards over one, each	20.00
Boarding House, 15 cts in the \$ of the rental	
Bottlers of beer and porter	100.00
Bottlers of soda water	100.00
Brewers	500.00
Brokers	100.00
Brokers custom house	10.00
Building societies	800.00
Collectors	60.00
Commission merchants	150.00
Crédit foncier societies	800.00
Custom house brokers	10.00
Distillers	500.00
Dyers	25.00
Electric light companies	2000.00
Express companies	1,500.00
Forwarders	10.00
Gas companies	2000.00
Horses for drive	6.00
" " physicians	2.50
" " work, over the first	2.50
Hotel keepers	
For the rental annually assessed value of the premise up to \$500.00 the tax is as follows	
500 to 700.00 the tax is as follows	20.00
700 to 1000.00 the tax is as follows	24.00
1000 to 1500.00 the tax is as follows	30.00
1500 to 2000.00 the tax is as follows	45.00
2000 to 3000.00 the tax is as follows	50.00
3000 to 4000.00 the tax is as follows	65.00
And for each one hundred dollars above three thousand dollars, an additional sum of	2.00
Insurance against accidents to persons	100.00
" against fire	500.00
" against fire for risks on property outside of the city only	100.00
" of guarantee, and for plate-glass	150.00
" marine	100.00
" on the lives of persons	500.00
" on the life of animals or against accidents to animals	100.00

Maisons de pen. 15 p.c. dans la \$du loyer	150.00	Loan societies	450.00
Marchands à commission	100.00	Mercantile agency	200.00
Marchands de débetures, stocks, actions	100.00	Mississippi-board	10.00
Marchands expéditeurs	10.00	Money changers	150.00
Patinoir à roulettes	300.00	Money lenders	150.00
Percepteurs de créances	60.00	Ninepins (per alley)	10.00
Poteaux de télégraphe, téléphone, lumière électrique (chacun)	25	Pawnbrokers	200.00
Prêteurs d'argent	150.00	Poles for telegraph, telephone, electric light	0.25
Prêteurs sur gages	200.00	Saving banks	1500.00
Quilles (jeux de quilles) par allée	10.00	Saving banks agencies or branches	300.00
Restaurateurs (voir commerce d'hotelliers		Soda waters, bottlers of	100.00
Scrap Metal	100.00	Telegraph companies	1500.00
Sociétés de bâtisses	450.00	Telephone companies	2500.00
" de prêts	450.00	Wine (trade or manufacturing)	100.00
" crédit foncier	450.00		
Spiritueux (commerce de): en gros	200.00		
" en détail	150.00		
Teinturiers	25.00		
Trous madame (pigeon hole)	10.00		
Vieux fer (commerce de)	100.00		
Vins: commerce ou fabrications	100.00		

LICENCES

Afficheurs	25.00	Agents of insurance companies, not resident	\$ 500.00
Agents de compagnies d'assurance non résidents	500.00	Alignment, permit for:	
Alignement (permis pour):			

EPAISSEUR DES MURS CONSTRUITS EN BRIQUE

Ajouter 75 pour cent s'ils sont en pierre, et aucun mur de pierre ne deyra avoir moins de vingt pouces d'épaisseur.

THICKNESS OF BRICK WALLS

Add 75 per cent if they are in stone, and no stone wall shall be less than twenty inches thick

	Sous-sol	Rez-de-chaux	1er	2e	3e	4e	5e	6e	7e	8e	9e	10e
	Base-ment	Ground floor	1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7	8	9	10
Deux étages—Two stories	16	12	8									
Trois étages—Three stories	16	12	12	8								
Quatre étages—Four stories	20	16	12	12	12							
Cinq étages—Five stories	20	16	16	12	12	12						
Six étages—Six stories	20	20	16	16	12	12	12					
Sept étages—Seven stories	24	20	20	16	16	12	12	12				
Huit étages—Eight stories	24	24	20	20	16	16	12	12	12			
Neuf étages—Nine stories	28	24	20	20	20	16	16	12	12	12		
Dix étages—Ten stories	28	24	24	20	20	20	16	16	12	12	12	
Onze étages—Eleven stories	32	28	24	24	20	20	16	16	16	12	12	12

Bouchers, résidents	30.00	Bakers, resident	10.00
" non résidents	100.00	Bakers, not resident	100.00
Boulangers, résidents	10.00	Bill-posters	25.00
" non résidents	100.00	Boxing contest, residents	50.00
Buanderies	100.00	" non	100.00
Chiens	3.00	Butchers, resident	30.00
Cirques, une journée	500.00	Butchers, not resident	100.00
" chaque jour additionnel	20.00	Canvassers for insurance companies, not resident	500.00
Colporteurs, Licenses sur demande	200.00	Circus, one day	500.00
Concours de pugilistes résidents	50.00	Circus, each additional day	20.00
" non résidents	100.00	Contractors, not resident	100.00
Commerçant louant magasin pour une partie de l'année sur valeur du loyer		Dancing Hall	200.00
Entrepreneur de pompes funèbres (pour chaque corbillard)	15.00	Dogs	2.00
Entrepreneurs non résidents	100.00	Horses	15.00
Etaux privés	30.00	Hucksters resident	15.00
Laitiers	5.00	Hucksters, not resident	30.00
Louage de chevaux et voitures	10.00	Insurance canvassers, not resident	500.00
en plus pour chaque cheval	5.00	Laundry	100.00
en plus pour chaque voiture	5.00	Livery stable keepers	10.00
Marchand louant magasin pour une partie de l'année sur valeur du loyer		" " more for each horse	5.00
Médecins (voitures de)	8.00	" " more, each vehicle	5.00
(cheval de)	2.50	Merchant renting shop for part of year	200.00
Autobus	11.00	Milkmen	5.00
Regrattiers, résidents	10.00	Omnibus 1 horse proprietor not resident	30.00
" non résidents	20.00	" 1 horse, proprietor resident	15.00
Remorqueurs (propriétaire de)	20.00	" 2 horses proprietor not resident	50.00
Salle de danse	200.00	" 2 horses, proprietor resident	25.00
Solliciteurs d'assurances non résidents	500.00	Pedlars not resident	500.00
Théâtres	400.00	Pedlars, resident	400.00
		Physicians, vehicles of	8.00
		" horse	2.50

Voitures de charretiers pour le transport d'effets.	
" à 2 roues, 1 cheval, propriétaire résidant.	6.00
" à 2 roues, 1 cheval, propriétaire non résidant.	12.00
" à 4 roues, 1 cheval, propriétaire résidant.	9.00
" à 4 roues, 1 cheval, propriétaire non résidant.	18.00
" à 4 roues, 2 chevaux, propriétaire résidant.	15.00
" à 4 roues, 2 chevaux, propriétaire non résidant.	30.00
des marchands, manufacturiers entrepreneurs, commerçants, pour le transport de leurs effets à 2 roues.	6.00
" à 4 roues 1 cheval.	9.00
" à 4 roues, 2 chevaux et plus.	12.00
Voitures automobiles, pour le transport des personnes: pour chaque voitures.	11.00
Voitures pour le transport des marchandises, pour chaque voiture.	15.00
Camions-auto, 10000 à 15000 lbs au-dessus.	100.00 150.00

Private stalls.	30.00
Theatres.	400.00
Tug owners.	20.00
Traders renting shop for part of year.	200.00
Carters' vehicles for the convenience of goods.	
Two-wheeled, 1 horse, proprietor not resident.	12.00
Two-wheeled, 1 horse, proprietor resident.	6.00
Four-wheeled, 1 horse, proprietor not resident.	18.00
Four wheeled, 1 horse, proprietor resident.	9.00
Four wheeled, 2 horses, proprietor not resident.	30.00
Four-wheeled 2 horses proprietor resident.	15.00
Coachman, carriages, for the conveyance of persons:	
Two-wheeled, proprietor not resident.	16.00
Two-wheeled, proprietor resident.	8.00
Four-wheeled.	22.00
Four-wheeled, proprietor resident.	11.00
Four-wheeled, proprietor not resident.	30.00
Four-wheeled, proprietor resident.	18.00
Vehicles of merchants, manufacturers, contractors, traders whatever, for the conveyance of their goods.	
Two-wheeled.	6.00
Four-wheeled, 2 horses or more.	12.00
Automobile vehicles	
For transferring persons (for each automobile).	11.00
For transferring merchandise (for each automobile).	15.00
Trucks, 10000 to 15000 pds.	100.00
" above.	150.00

6.—Les articles suivants sont ajoutés après l'article 21, dans le règlement No 2, passé le 24 mars 1911, savoir:

"21A.—Tout colporteur, commerçant ambulancier, revendeur, porteballe, vendeur public ne vendant que de menus articles, tels que petites brochures, petites images, crayons, lacets de chaussures, papier à lettre et enveloppes, préparation à polir les métaux, devra, avant d'exercer son commerce ou métier, obtenir une licence dont le prix est de dix dollars.

"21B.—Tout aiguiseur de ciseaux ou de couteaux, ou réparateur de parapluies ou autres objets, sollicitant de porte en porte, devra, avant d'exercer son commerce ou métier, obtenir une licence dont le prix est de cinq piastres.

"21C.—Tout musicien ambulant, joueur de piano mécanique ou de tout autre instrument devra, avant d'exercer son métier ou commerce, obtenir une licence dont le prix est de dix piastres.

"21D.—Toute personne sollicitant ou prenant des commandes pour la confection de photographies, ou exerçant l'art de la photographie, pour bénéfice, dans tout autre endroit, qu'une place d'affaires inscrite au rôle d'évaluation, devra, avant d'exercer son commerce ou métier, obtenir une licence dont le prix est de dix piastres.

"21F.—Toute personne s'exhibant au public pour annoncer des médecines ou autres marchandises ou pour toute autre fin, devra avant de ce faire, obtenir du chef de police un permis dont le prix est de dix piastres.

8.—L'article suivant est ajouté après l'article 2, dans le Règlement No 2, passé le 24 mars 1911:

2A.—Une taxe personnelle et annuelle de deux cents piastres est imposée sur toute personne munie d'un permis obtenu en vertu des dispositions de la loi concernant les liqueurs alcooliques, sanctionnée le 25 février 1921 (11 George V., ch. 24 et 25).

6.—The following Articles are added after Article 21 in by-law No. 2 passed the 24th March, 1911, to wit:

21a.—Every Peddler, itinerant dealer, dealer packman, public vendor, selling only small articles, such as small pamphlets, small pictures, shoe laces, letter paper, and envelopes, metal polish ing material shall before exercising his trade or business obtain a license for which ten dollars shall be paid.

21b.—Every Scissors or Knife-Sharpener, or umbrella repairer, or repairer of other articles, soliciting from door to door, shall before exercising his trade or business, obtain a license for which he shall pay five dollars.

21c.—Every travelling musician, mechanic, piano player, or player of any other instrument shall before exercising his trade or business obtain a license for which he shall pay ten dollars.

21d.—All persons soliciting or taking orders for the confection of photographs, or exercising the art of photography, for gain, in any other place than a business place, inscribed in the assessment roll, shall before exercising his business or trade, obtain a license for which he shall pay ten dollars.

21f.—Every person exhibiting in public to advertise medicine or other merchandise or for any other end, shall before doing so, obtain from the Chief of Police a permit for which he shall pay ten dollars.

8.—The following article is added to article 2 in By-law No. 2, passed 24th March, 1911.

2a.—A personal and annual tax of two hundred dollars is imposed on every person in possession of a permit obtained in virtue of the dispositions of the law concerning spirituous liquors, sanctioned the 25th February, 1921. (11 George V., ch. 24-25).

RUES DONT LES NOMS ONT ÉTÉ CHANGÉS

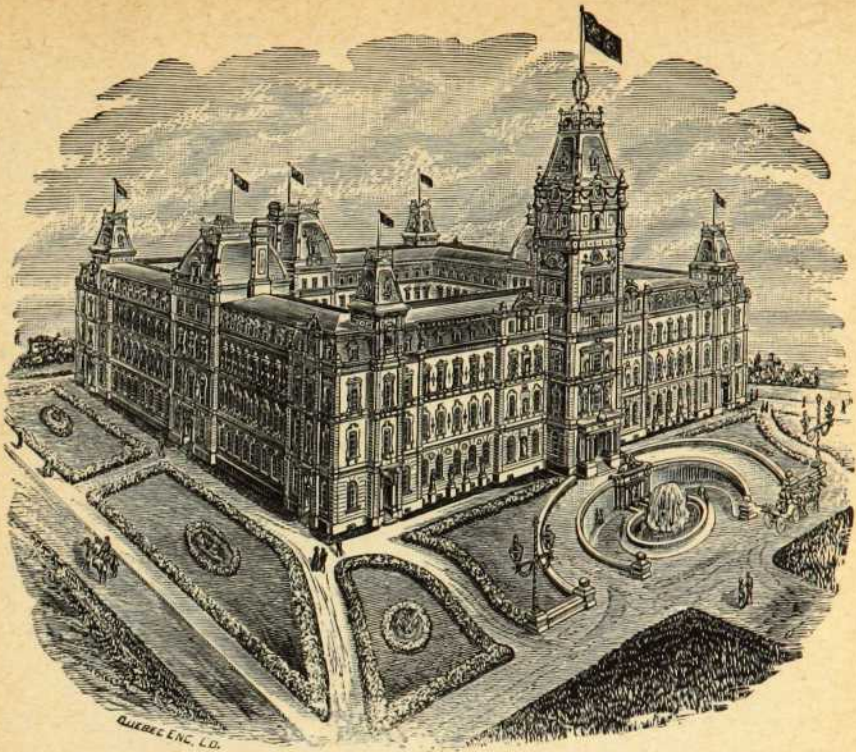
AUTREFOIS—FORMERLY

MAINTENANT—NOW

Avenue Lamontagne, quartier St-Malo..	Père Arnaud.
“ Lévis.....	Avenue Marguerite-Bourgeoys..
“ McDonald.....	Place George V.
Bot levard Garneau.....	Boulevard Benoit XV.
Côte de la Négresse.....	Cote Badelard
Rue Bégin.....	Saunders.
Rue De la Trinité, quartier St-Pascal...	St-Eugène.
“ Charlevoix, quartier St-Malo.....	Courcelette.
“ Des Carrères (partie).....	Dufferin Terrace Place
“ Des Saints-Anges.....	Bouffard.
“ Des Stigmates.....	Des Franciscains.
Rue Glopion.....	Godbout
“ Brewery Lane.....	Ruelle Légaré
“ Fontaine-Manceau.....	Candiac.
“ Grenier.....	Carillon.
“ Jacques-Cartier.....	Dorchester.
“ Jonquières.....	Bégon
“ Lafrance.....	Fraser.
“ Lee.....	Crémazie.
“ Marie-Louise.....	St-Laurent, quartier St-Malo.
“ Massue.....	Avenue des Oblats
“ Mastai.....	d'Estimauville.
“ McDonald.....	Kitchener.
“ Parent.....	d'Argenson.
“ Parke.....	Sagard
Route (chemin) des Commissaires.....	Avenue Boisclerc.
Stadacona —1re Avenue.....	Dorchester.
“ —2e “.....	Avenue François 1er.
“ —3e “.....	De-Meulles.
“ —2e Rue.....	Bibaud.
“ —3e “.....	De-Bernières.
“ —4e “.....	Papineau.
“ —5e “.....	Daniel.
“ —6e “.....	De-l'Espinau.
“ —7e “.....	de l'Acadie.
“ —8e “.....	Le Jeune.
“ —9e “.....	de la Martinière.
“ —10e “.....	de Lanaudière.
Rue Sauvageau.....	de Mazenod
“ St-Antoine, quartier St-Sauveur.....	Père Lacombe
“ St-Charles, quartier St-Malo.....	Gamelin.
“ St-Malo.....	Montmartre
“ St-Nazaire.....	Crémazie.
“ St-Raphaël.....	Lafayette.
“ St-Simon, quartier Limoilou.....	de Beaujeu.
“ Tourangeau.....	St-Crépin.
“ Vauquelain.....	Aberdeen.

NOUVELLES RUES ET AVENUES—NEW STREETS AND AVENUES

Avenue Berthiaume, quartier	Limoilou	Rue Beauharnois, quartier	St-Sauveur
“ Casot	Belvédère	Rue Bourdon,	Limoilou
“ De Bernières,	“	“ Carignan-Salières,	“
“ de la Tour	Montcalm	“ de Gaspé	“
“ des Chênes,	“	“ de la Ronde	Limoilou
“ des Pins	“	“ de Callières	Montcalm
“ Eymard,	Montcalm	“ Deslauriers	St-Vallier
“ Hamilton	Limoilou	“ D'Avaugour	“
“ Jacques-Cartier	“	“ Dessane,	Montcalm
“ Laurentide	Belvédère	“ Frontenac	“
“ Maurèse	Belvédère	“ Garnier	“
“ Monk	Montcalm	“ Joffre,	“
“ St-Denis	“	“ Guyart	St-Malo
“ Vimy	“	“ La Capricieuse,	Limoilou
rue St-Adèle	St-Malo	“ Lasarre,	“
“ St-Adolphe	Belvédère	“ Montmorency,	Montcalm
“ Aiguebell	Jacques-Cartier	“ Panet,	St-Sauveur
Boulevard de l'Entente	Limoilou	“ Parc St-Charles,	Limoilou
“ des Alliés,	Limoilou	“ St-Adélarde,	Limoilou
“ Wilson	“	“ Verdun	St-Sauveur
“ Carré Lepine	St-Roch	“ Vitré,	Limoilou
Route Bell	Montcalm		



GOVERNEMENT PROVINCIAL — PROVINCIAL GOVERNMENT

Lieutenant-Gouverneur.... L'hon. H. G. Carroll Lieutenant-Governor.
 Aide-de-Camp..... Lt.-Colonel D. B. Papineau, R. O Aide-de-Camp

CONSEIL EXECUTIF — EXECUTIVE COUNCIL

Premier Ministre, Procureur général et Ministre des Affaires municipales Hon. **L.-A. Taschereau** Prime Minister, Attorney General and Minister of Municipal Affairs

(Greffier du Conseil Exécutif.—Alfred Morisset.—Clerk of the Executive Council)

(Assistant du Procureur général—**Charles Lanctot**—Assistant Attorney General)
 (Sous-Ministre des Affaires municipales—Oscar Morin—Deputy Minister of Municipal Affairs)

Agriculture Honorable **Adélar Godbout** Agriculture
 (Sous-Ministre.—J.-Antonio Grenier.—Deputy Minister)

Terres et Forêts..... Honorable **Honoré Mercier** Lands and Forests.
 (Sous-Ministre.—F.-X. Lemieux.—Deputy Minister)

Travaux Publics et du Travail... Honorable **J.-N. Francoeur** Public Works and Labor.
 (Sous-Ministre—Ivan Vallée.—Deputy Minister)
 (Sous-Ministre du Travail—Louis Guyon—Deputy Minister of Labor)

Colonisation, Chasse et Pêcheries... Honorable **Hector Laferté** Colonization, Game and Fisheries
 (Sous-Ministre.—L.-A. Richard.—Deputy Minister)

Secrétaire et régistralre de la province..... Honorable **L.-A. David** Provincial Secretary and Registrar
 (Sous-Ministre—Alex. Demeules.—Deputy Minister)

Voie et Mines..... Honorable **J.-E. Perrault** Roads and Mines
 (Sous-Ministre.—J.-L. Boulanger.—Deputy Minister)

Trésorier de la province..... Honorable Provincial Treasurer
 (Sous-Ministre.—A.-P.-B. Williams.—Deputy Minister)
 Auditeur général — Edgar Vézina — General Auditor

Sans Portefeuille..... Honorable **Narcisse Pérodeau** Without portfolio

Sans portefeuille..... Honorable **Emile Moreau** Without portfolio

Sans portefeuille..... Honorable **Lauréat Lapierre** Without portfolio

Sans portefeuille..... Honorable **J.-H. Dillon** Without portfolio

Sans portefeuille..... Honorable **Alfred Leduc** Without portfolio

Sans portefeuille..... Honorable **Gordon W. Scott** Without portfolio

Conseil Législatif — Legislative Council

Président, Hon. JACOB NICOL, Speaker

Divisions	Noms	Adresses
Alma,	Hon. Médéric Martin,	Montréal.
Bedford,	Hon. Jacob Nicol,	Sherbrooke
De la Durantaye,	Hon. A. V. Roy,	Lévis
De Lanaudière,	Hon. J. F. Daniel,	Saint-Esprit, Montréal.
De la Vallière,	Hon. J. C. E. Ouellet,	Lac Etchemin.
De Lorimier,	Hon. J. Girouard,	Longueuil.
De Salaberry,	Hon. R. Grothé,	Montréal,
Golfe,	Hon. Frank Carrel,	Québec.
Grandville,	Hon. John Hall Kelly,	New Carlisle, Co. Bonaventure.
Inkerman,	Hon. G. Bryson,	Fort Coulonge, Co. Pontiac.
Kennebec,	Hon. E. Thériault,	Québec.
La Salle,	Hon. Louis Letourneau,	Québec.
Lauzon,	Hon. J.-E. Roberge,	Lambton, Co. Beauce.
Les Laurentides,	Hon. Ths Chapais,	Québec.
Mille-Isles,	Hon. H. Champagne,	St-Eustache, Co. Deux-Montagnes.
Montarville,	Hon. N. Pérodeau,	Montréal,
Repentigny,	Hon. Geo. A. Simard,	Montréal.

Rigaud, Outremont.
Rougemont, Hon. E. Choquette, St-Hilaire, Co. Rouville.

Shawinigan, Hon. Némèse Garneau, Québec.
Sorel, Hon. P.-R. Du Tremblay, Montréal.
Stadacona, Hon. W. Gerald Power, Québec.
Victoria, Hon. Henry Miles, Montréal.
Wellington, Hon. G. W. Scott, Montréal.

Officiers du Conseil Législatif—Officers of the Legislative Council

R. A. Benoit, clerk and accountant; clerk of Private Bills; clerk of english journal and english translator—Greffier et comptable greffier des bills privés greffier du journal anglais et traducteur anglais.
Gust. Turcotte, assistant-greffier, greffier du journal français et traducteur.—Asst clerk, Arthur St-Jacques, gentilhomme huissier à la verge noire—Gentleman Usher of the Black Rod
A. Guy, sergent d'armes et greffier des comités—Sergeant-at-Arms and Clerk of Committees.
P. Dolbec, R. Blais, Wm. Bolduc, H. H. Sway, messagers—Messengers.

Assemblée Législative--Legislative Assembly

Orateur—M. T. D. BOUCHARD—Speaker

Orateur suppléant—M. IRENEE VAUTRIN—Deputy Speaker

Greffier—M. LOUIS-PHILIPPE GEOFFRION—Clerk

DISTRICTS ÉLECTORAUX	NOMS DES DÉPUTÉS	ADRESSES DES DÉPUTÉS
ELECTORAL DIVISIONS	NAMES OF MEMBERS	ADDRESSES OF MEMBERS
Abitibi.....	Hector Authier.....	Amos.
Argenteuil.....	Georges Dansereau.....	Grenville.
Arthabaska.....	Joseph-Edouard Perreault.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Bagot.....	Joseph-Emery Phaneuf.....	Saint-Hugues.
Beauce.....	Joseph-Edouard Fortin.....	Beauceville
Beauharnois.....	L.-Joseph Papineau.....	Valleyfield.
Bellechasse.....	Robert Taschereau.....	Québec (70, St-Paul)
Berthier.....	Cléophas Bastien.....	Montréal (Immeuble Power)
Bonaventure.....	Pierre-Emile Côté.....	New-Carlisle.
Brome.....		
Chambly.....	Alexandre Thurber.....	Longueuil.
Champlain.....	Wm. P. Grant.....	Batiscan
Charlevoix-Saguenay.....	Edgar Rochette.....	Québec (81 1/2, Claire-Fontaine.
Châteauguay.....	Honoré Mercier.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Chicoutimi.....	Gustave Delisle.....	Chicoutimi
Compton.....	Andrew R. MacMaster.....	Westmount (365 Metcalf Ave)
Deux-Montagnes.....	Jean-Paul Sauvé.....	Saint-Eustache.
Dorchester.....		
Drummond.....	Hector LaFerté.....	Québec (Hôtel du Gouvernement)
Frontenac.....	Cyrille Baillargeon.....	Lambton.
Gaspé.....	Gustave Lemieux.....	Montréal (1170, St-Marc)
Hull.....	Aimé Guertin.....	Hull
Huntingdon.....	Martin B. Fisher.....	Hemmingford
Iberville.....	Lucien Lamoureux.....	Saint-Georges-d'Henryville.
Iles-de-la-Madeleine.....	Amédée Caron.....	Rimouski

DISTRICTS ELECTORAUX ELECTORAL DIVISIONS	NOMS DES DEPUTÉS NAMES OF MEMBERS	ADRESSES DES DÉPUTÉS ADDRESSES OF MEMBERS
Jacques-Cartier.....	Victor Marchand.....	Montréal (437, St-Jacques)
Joliette.....	J.-A.-Lucien Dugas.....	Joliette.
Kamouraska.....	Pierre Gagnon.....	Rivière Ouelle.
Labelle.....	Pierre Lortie.....	Lac-aux-Ecorces.
Lac-Saint-Jean.....	Emile Moreau.....	Roberval
L'Assomption.....	Walter Reed.....	Montréal (1801, Sherbrooke E.).
Laval.....	Joseph-Olier Renaud.....	Pointe aux Trembles.
Lévis.....		
L'Islet.....	J.-Ad. Godbout.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Lotbinière.....	Joseph Napoléon Francœur.....	Louiseville (R.R. No 1).
Maisonneuve.....	William Tremblay.....	Montréal (1823, William David)
Maskinongé.....		
Matane.....	Joseph-Arthur Bergeron.....	Matane
Matapédia.....	Joseph Dufour.....	Saint-Moïse (Station)
Mégantic.....	Lauréat Lapierre.....	Thetford Mines
Missisquoi.....	Alexandre Saurette.....	Farnham.
Montcalm.....		
Montmagny.....	Charles-A. Paquet.....	Montmagny.
Montmorency.....	Louis-Alexandre Taschereau.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Montréal-Dorion.....	Aldéric Blain.....	Montréal (6879, St-Denis).
“ Laurier.....	Ernest Poulin.....	Montréal (6602, St-Laurent)
“ Mercier.....	Anatole Plante.....	Montréal (5025, Ave Delorimier)
“ Sainte-Anne.....	Joseph Henry Dillon.....	Montréal (1524 St. Matthew).
“ Ste-Marie.....	Camilien Houde.....	Montréal (Hôtel-de-Ville).
“ Saint-Georges.....	Charles-Ernest Gault.....	Montréal (1455, Drummond).
“ Saint-Henri.....	Alf. LeCuc.....	Westmount (457, Claremont)
“ Saint-Jacques.....	Irénée Vautrin.....	Montréal (396 ¹ , St-Hubert)
“ Saint-Laurent.....	Joseph Cohen.....	Montréal (10 St-Jacques)
“ Saint-Louis.....	Peter Bercovitch.....	Montreal, (414 Saint Jacques).
“ Verdun.....	Pierre-Auguste Lafleur.....	Verdun (4600, chemin La Salle).
Napierville-Laprarie.....	J-Euclide Charbonneau, fils.....	Saint-Cyprien de Napierville.
Nicolet.....	Joseph-Alcide Savoie.....	Manseau.
Papineau.....	Désiré Lahaie.....	Buckingham.
Pontiac.....	W. R. McDonald.....	Chapeau
Portneuf.....	Pierre Gauthier.....	Deschambault
Québec.....	Ephraïm Bédard.....	Québec (80, St-Cyrille).
“ Centre.....	Joseph-O. Samson.....	Québec (39, Richelieu)
“ Est.....	Oscar Drouin.....	Québec (155, Ave des Erables)
“ Ouest.....	Joseph Power.....	Québec (251, Fraser)
Richelieu.....	J.-C. Avila Turcotte.....	Sorel.
Richmond.....	Stanislas E. Desmarais.....	Richmond.
Rimouski.....	Louis-Joseph Moreault.....	Rimouski.
Rouville.....	C.-Americ Bernard.....	Saint-Césaire.
Saint-Hyacinthe.....	Telesphore Damien Bouchard.....	Saint-Hyacinthe.
Saint-Jean.....	Alexis Bouthillier.....	Saint-Jean
Saint-Maurice.....	Joseph Auguste Frigon.....	Lawinigan Falls.
Saint-Sauveur.....	Chs-Edouard Cantin.....	Québec (1206, St-Vallier)
Shefford.....	Wm-Stephen Bullock.....	Roxton Pond.
Sherbrooke.....	Armand Chs Crépeau.....	Sherbrooke (32, Wellington Nord).
Soulanges.....	Avila Farand.....	Saint-Clet.
Stanstead.....	Alfred-J. Bissonnet.....	Stanstead Plain.
Témiscamingue.....	Joseph-Edouard Piche.....	St-Bruno de Guigues.
Témiscouata.....	Léon Casgrain.....	Rivière-du-Loup.
Terrebonne.....	Louis-Athanase David.....	Québec (Hôtel du Gouvernement).
Trois-Rivières.....	Maurice Duplessis.....	Les Trois-Rivières.
Vaudreuil.....	Hormidas Pilon.....	Vaudreuil.
Verchères.....	Félix Messier.....	St-Antoine.
Westmount.....	Charles-Allan Smart.....	Westmount (638, Ave Murray).
Wolfe.....	J.-P.-Cyrinus Lemieux.....	Weedon-Centre.
Yamaska.....	David Laperrière.....	Pierreville.

Employés de l'Assemblée Législative
Employees of the Legislative Assembly

- Les-Ph. Geoffrion, greffier de l'Assemblée législative et greffier de la couronne en chancellerie—clerk of the Legislative Assembly and clerk of the Crown in Chancery.
- Charles A. Fournier, greffier adjoint de l'Assemblée législative—clerk assistant of the Legislative Assembly.
- J.-O. Delisle, sergent d'armes—sergeant-at-arms.
- Braun Langelier, sergent d'armes adjoint—deputy sergeant-at-arms.
- E. R. Allyn, rédacteur du journal anglais et archiviste—clerk of English Journal and archivist
- Massue Fortier, secrétaire du comité des bills privés et du comité des règlements—clerk of the private bills and standing orders committees.
- Lemay Louis, assistant
- Jules Patry, secrétaire des comités—clerk of committees.
- Auguste Choquette, assistant du secrétaire des comités—asst. clerk of committees.
- A.-C. Taschereau, comptable et caissier—accountant and cashier.
- J.-W. Deschambault, assistant du comptable—assistant accountant.
- J. C. Bernatchez, commis—clerk
- Elzéar Roy, rédacteur du journal français et du feuilleton, examinateur des pétitions—clerk of the French journal, the agenda and the petitions.
- Geo. D. B. Watters et R. V. Parrot, assistants.
- M. Larouche, Jean Sénécal, H. S. Parrot, J. L. Belleau, assistants du rédacteur des procès-verbaux français—assistants to the French votes and proceeding
- Ernest Mercier, chef des traducteurs français—chief French translator.
- H. Joannette, Jean Charbonneau, Georges-Morrisset; Pierre de Guise traducteurs français—French translators.
- P.-W. Langlois, chef des traducteurs anglais—chief English translator.
- John-D. Reilly, John Boyd, Lawrence Drummond, traducteurs anglais—English translators.
- R. Paradis, contrôleur des impressions—clerk of printing.
- Darius Blouin, préposé aux fournitures de bureaux—clerk of stationery.
- Emmanuel Caron, commis—clerk
- Jules-G. Papineau, préposé à la distribution des documents parlementaires et chef des copistes—clerk of the distribution of sessional papers and chief of copying clerks.
- Léon Bérubé, Georges Dubois, Roland Gagnon, assistants.
- Georges Gagné, commis, bureau du Greffier—clerk, clerk's office.
- J.-A. Hudon, secrétaire de la commission

- d'économie interne—secretary to the commission of internal economy.
- André Nadeau, gardien de la salle de lecture—keeper of the reading room.
- Louis Fiset, assistant du messenger en chef—assistant chief messenger
- M. Plamondon, Hector Poulin, Armées Brassard, Joseph Dubeau, Philippe Lambert, Napoléon Masse, F.-X. Joannette, Alcide Paris, Omer Paré, Rodrigue Coderre, Léopold Bélanger, Adélar Poliquin, messagers-messengers.

BIBLIOTHÈQUE—LIBRARY

- Joseph Desjardins, bibliothécaire—librarian
- Lucien Lemieux, sous-bibliothécaire—assistant-librarian.
- L.-P. Doré, catalogueur et sec. du bibliothécaire, Cyrille Pettigrew, dir. des Périodiques; H.-E. Morisset, J.-O. Fitzpatrick, commis; Armand Parent, chef des registres; L.-E. Myrand, asst, Mlle J. Marois, Mme H. Turcotte, commis, Côme LaRoche, Eugène Lemay, messagers.

Département des Affaires Municipales
Municipal Affairs

- Hon. L.-A. Tasc'ereau, ministre.
- Oscar Morin, sous-ministre—Deputy Minister.
- Henri Matte, secrétaire—Secretary.
- Jean Hudon, officier en loi
- Emile Morin, officier en loi.
- A. Messier, A. Towner, R. Bournet, inspecteurs-vérificateurs.
- Ernest St-Pierre, registraire—Registrar.
- G. Paquet, officier spécial—special officer
- L. Lavigne, sténographe—stenographer
- Georges Chouinard, commis—clerk.
- J.-A. Lavallée, Emile Payment, messagers—messengers.

Bureau de la Statistique—Bureau of Statistics

- G.-E. Marquis, chef du bureau des statistiques—Head of the Bureau of Statistics.
- G. Lamonde, Lucien Viau, assistant-chef—Assistant Chief
- J.-A. Vachon, L.-B. Lavoie, G. Lamonde, J.-A. Lapointe, P.-A. Turcot, compilateurs—Compilers.
- Alfred Bédard, commis—Clerk.

Département de l'Agriculture

Principaux officiers du Ministère de l'Agriculture—Principal Officers of the Department of Agriculture

- L'honorable Adélar Godbout, B.A., D.Sc.A. ministre, minister
- Alex. LaRue, jr, secrétaire privé—Private Secretary
- M. J.-Antonio Grenier, B.A., L.L.L., sous-ministre, Deputy Minister
- M. L.-Ph. Roy, D.Sc.A., directeur des services, Director of Branches

M. Oscar Lessard, secrétaire du conseil d'Agriculture, Secretary of the Council of Agriculture

T.-H. Fortier, secrétaire du ministère—Secretary of the Department

M. Auguste Gagnon, comptable, Accountant.

M. Eug. Lauzier, registraire, Registrar

Service des Agronomes

Agriculturist Branch

M. Narcisse Savoie, B.S.A., chef du service—Director of Agriculturists

Service de l'Economie Rurale

Rural Economics Branch

M. Henri-C. Pois, B.A., B.S.A., chef du service, Head of the Branch

Section des fermes de démonstration, Demonstration Farm Section: M. Léo Brown, B.S.A.

Section de la publicité, Publicity Section: M. Armand Létourneau, B.S.A., S.R.N. Hodgins, B.A., B.S.A., J.-E. Bélanger.

Section de la coopération, Cooperation Section: M. J.-B. Cloutier, B.S.A.

Section de drainage, Drainage Section: M. Léon Picard, Roger Gagnon, B.S.A.

Section de l'industrie sucrière, Beekeeping and Sugar-making Section: M. C. Vailancourt

Section des semences et production fourragères: Seed and Fodder Production Section: MM. A. Mathieu, B.A., B.S.A., Paul Méthot, B.S.A.

Section de l'Industrie Animale—

Live Stock Branch

Adrien Morin, B.A., M.S.A., chef du service—Head of the Branch

Section de l'industrie laitière, Dairy Industry Section MM. Geo. Cayer, Alexandre Dion

Section de la médecine vétérinaire, Veterinary Surgery Section: Dr J.-A.-E. Bédard

Service du porc et du mouton, Swine and Sheep Section: M. X.-N. Rodrigue, B.S.A.

Section des chevaux, Horse Section: M. J.-J. Gautreau, B.S.A.

Section de l'aviculture Poultry Section: M. J.-D. Barbeau

Section des constructions rurales, Rural Construction Section M. Bruno Chartier, B.A., B.S.A.

Service de l'Horticulture

Horticultural Branch

M. J.-H. Lavoie, I.F., chef du service, Head of the Branch.

Section de la culture fruitière, Fruit Growing Section: M. J.-M. Talbot, B.S.A.

Section de la culture maraichère, Vegetable Growing Section: M. G. Billault

Section des conserves alimentaires, Canning Section: M. J.-E. Grisé, B.S.A.

Section de la protection des plantes, Plant Protection Section: MM. Geo. Maheux, B.A., I.F., M.A., Omer Caren, B.S.A., B.A.

Pépinière de Deschambault, Deschambault Nursery: S. J. Chagnon, B.A., M.S.A., régisseur—superintendent

Ecole de Laiterie et Laboratoire—

Dairy School and Laboratory

M. Elie Bourbeau, directeur de l'école de laiterie de la province, Director of the Provincial Dairy School

M. J.-E. Thériault, B.S.A., directeur du laboratoire provincial—Director of the Provincial Laboratory.

Conseil d'Agriculture de la Province de Québec, année 1931.

Président

Robert R. Ness, agriculteur, Howick, Châteauguay

Vice-président

Zénon Bérubé, agriculteur, St-Donat, Rimouski

Horm. Pilon, M.P.P. M.V. Vaudreuil
Chs-C. Descary, agriculteur, Dorval, Jacques-Cartier

Michel Archambault, agriculteur, St-Hyacinthe

Edward Caldwell, agriculteur, Brome
Geo. Bouchard, M.P., professeur, Ste-Anne-de-la-Pocatière

Gustave Toupin, professeur, Oka, Deux-Montagnes

Louis Rocheleau, agriculteur, Pike River, Missisquoi

Robert Summerby, professeur, Macdonald College

Arsène Denis, agriculteur, St-Norbert, Berthier

Ovide Loiselle, agriculteur, St-Marc, Verchères

David Roy, agriculteur, St-Michel, Bellechasse

Emile Gagnon, agriculteur, Chambord, Lac St-Jean

J.-F. Desmarais, horticulteur, Iberville

Jos. Picard, industriel, Québec

J.-A. McDonald, industriel, Valleyfield

Beaudry Lemay, banquier, Montréal

L'honorable ministre de l'agriculture de Québec

Le sous-ministre de l'agriculture de Québec

Le Surintendant de l'Instruction Publique, Québec.

Oscar Lessard, secrétaire, Québec

L.-P. Pépin, agriculteur, St-Gérard-de-Magella, l-Assomption

J.-Bte Provencher, agriculteur, Nicolet

Gordon-H. Bogie, agriculteur, Ulverton, Drummond

DEPARTEMENT DE LA COLONISATION, DE LA CHASSE ET DES PECHERIES

L'hon. Hector Laferté, C.R., ministre

L.-A. Richard, C.R., sous-ministre

A-Réné Soulard, secrétaire particulier du ministre.

Réné Arthur, secrétaire du sous-ministre
G. Vincent et Jos. Talbot, messagers.

Publicité

Hormidas Magnan, publiciste
Joseph Marcotte, commis

Service des Travaux de la Colonisation

E.-D. Normandeau, Ingénieur en chef, Chief Engineer

Georges Belleau, secrétaire de la colonisation, Secretary of Colonisation Branch

A.-O. Barrette, assistant ingénieur, Assistant Engineer

C.-L. Dufort, C. Amireault, J. Dumont, ingénieurs, Engineers

M. J. Mullally, J.-A. Bélanger, G. Vincent, commis—clerks

J.-E. Robert, agent d'immigration, Immigration Agent, 89, rue Notre-Dame Est, Montréal.

Capitaine Georges Lebel, agent d'immigration, Immigration Agent, Québec.

Service de Rapatriement

L'abbé Jean Bergeron, chef, Chief

T. McNicoll et E. Gagnon, sténographes, Stenographers

Comptabilité

J.-G. Morel, comptable en chef, Chief Accountant

Ernest Robitaille, assistant-comptable, Ass't Accountant

Henri Simard, commis, Clerk

L.-P. Gagnon, commis, Clerk

Edouard Poulin, messenger, Messenger

Pourvoyeur

Joseph, Marcoux

Service de la Chasse et de la Pêche

J.-A. Bellisle, surintendant, Superintendent

J.-A. Beauchesme, secrétaire, Secretary

Eugène Hamel, Arthur Lavigne, Arthur Foucault, Gustave Picher, commis snior, Senior Clerks

Marcel Cloutier, Edouard Lavoie, commis juniors, Junior Clerks

Mlle M.-Jeanne-Gagnon, M. Edmond Plamondon, sténographes, Stenographers

Mlle Edith Gingras, Laurent Talbot, commis, Clerks

Service de Pisciculture

Biologiste. B. W. Taylor, surintendant des Alevinières provincial, —Surintendant of the Provincial Aleviniaries

Mlle M. B. Devlin, secrétaire, Secretary

J.-N. Catellier, inspecteur, Inspector

Service du Cadastre

A.-J. Duchesnay, chef du service, Chief

A.-E.-B. Courchesne, dessinateur en chef, Head Drawer

Rosario Genest, arpenteur-géomètre et dessinateur, Surveyor and Drawer

A. Blouin, arpenteur-géomètre, Surveyor

J.-H. Samson, archiviste, Archivist

A.-A. Genest, Albert Picard, Georges Duquet, Joseph Dallaire, dessinateurs, Drawers

Jules Carbonneau, Lorenzo Perrault, commis Clerk

Eusèbe Chartré, Léopold Rainville, dessinateurs, Drawers

Jean Hamel, dessinateur, drawer

Wilfrid Doré, commis, Clerk

Mme Charles Simard, sténographe, Sténographe

Mlle Marcelle Rivard, clavigraphiste, Typist

Service des Pêcheries Maritimes

F.-M. Gibaut, Surintendant, Superintendent

J.-A. Galibois, commis, Clerk

G. Bédard, sténographe, Stenographer

Service des Ventes et Inspections

J.-E. Garon, I.F., surintendant, Superintendent

Oscar Degagné, A.G., Théo. Mercier, I.F., Ing. senior, Senior Engineer

J.-O. Nadeau, ing.-forestier,

J.-A. Mercier, commis en chef, Chief Clerk

J.-M. Gingras, commis en chef, Chief Clerk

P.-F. Lachaine, J.-L. Lassonde, J.-P. Bolduc,

A. Verreault A. Verreault, Roméo Faguy, commis seniors, Senior Clerks

H. Arcand, H. Charland, Louis Turgeon, C. M. Pike, J.-O. Laferrrière, J. V. Auger,

L.-U. Bélanger, J.-A. Fugère, Simon Parent commis intermédiaires, Intermediary Clerks

Nap. Bilodeau, David Giroux, messagers, Messengers

Mlle L. Bédard, sténo-dactylo, Steno Typost

J.-A. Bourré, commis en chef, Chief Clerk

J.-A. St-Pierre, Raymond Blanchet, Frs Pouliot, R. Bergeron, F. Bussières, commus juniors, Junior Clerks

Mme Aline Fortier, régisraire, Registrar

C.-K. Boucher, commis, Clerk

Milles Béatrice Bussières, Albertine Masse, Hermance Lassonde, Gisèle Cauchon, sténo-dactylo, Steno-Typists

Jeanne Gauthier, Mme C. Angers, Commis, Clerks

Irénée Beaudet, commis—clerk

J.-M. Laliberté, C.-E. Pelletier, Etudiant, Students

Mlle D. Bernier, copiste, Copist

Agents des Terres

J. Beaudry, Amos

C.-F. Beaulieu, N.-D. du Lac

E. Levasseur, Matane
 C.-O. Biron Sherbrooke
 P. Bourdages, New Carlisle
 T.-B. Clapperton, Grand-Caspapédia
 J.-A. Claveau, Chicoutimi
 L. Côté, Cyp Chat
 G.-L. Dionne, Amqui
 E.-E. Dumas, Hébertville
 J.-M. Dupont, Rimouski
 J.-A. Gagné, Péribonca
 P.-E. Garneau, Perçé
 J.-E. Gendron, Maniwaki
 Alb. Guay, Ville-Marie
 Alb. Houle, Arthabaska
 U. Joubert, Ripon
 G. Laflamme, St-Paul
 J.-M. Lallier, Mont-Laurier
 J.-A. Lambert, Lac Mégantic
 O. Lapierre, Joliette
 J.-B. Lavoie, Riv. du Loup
 E.-J. Marchand, Ste-Agathe
 N. Mathieu, Ste-Marie
 J.-A. Ouellet, Ste-Germaine
 D. Robillard, insp. Campbel's Bay
 Fred. Veilt, Gaspé

Département du Procureur Général Attorney General Department

L'honorable L.-A. Taschereau, C.R., procureur général—attorney general.
 Charles Lanctôt, C.R., assistant procureur-général—Deputy attorney general.
 Jos.-A. Hudon, C.R., assistant procureur général suppléant—acting deputy attorney general.
 Frédérick Hecker, secrétaire particulier du premier ministre—private secretary to the Prime minister
 Paul Frenette, P.-A. Juneau, C.R. W. A-myot, Léopold Desilets, officiers spéciaux en loi—special Law officers.
 Godfrey Pownall, officiers en loi—Law officers Adjutor Dussault
 G.-L. Dussault, secrétaire du département—secretary of the Department.
 E.-L. Pacaud, J. R. Jackson, Commis en chef du dépt., Chs La Richelière, Secrétaire du Procureur Général, officiers spéciaux—special officers.
 Louis Guenette, Léon Boucher, Jos. Couture, Commis en chef du Procureur Général, Jos. Pacaud, Raymond Michaud, Maurice LeBel, Jos. Paquet, Donat Tanguay, Gérard Bornais, commis—clerks.
 Donat Geoffrion, vérificateur—auditor.
 Jos. La verdière, Frank-J. Lemelin, Alphonse Blanchet, Léo Beaulieu—messagers,—messengers
 Law clerks office—Bureau du greffier en loi.
 Charles Lanctôt, C.R., greffier en loi—law clerk.
 Jos.-A. Hudon, C.R., H. C. G. Mariottir, officiers spéciaux en loi—special law officers.
 Alexandre Fréchette, Paul Roy, officiers spéciaux—special officers
 J.-E. Lachance, messenger—messenger.

Liste des membres de la Sûreté Provinciale

Augustin McCarthy, chef, 51 Bagot, Tél. Bureau 2-0624—rés. 2-2517

Detectives

Léopold Châteaufauf, des Commissaires 182
 Alfred Roussin, 315-19, Chemin Ste-Foy

Sergents

J.-Eudore Bernard, 55, 8e rue, Limoilou, Tél. 2-1600j
 Lauréat Couture, 151 St. Patrick, Tél. 2-4317

Constables:

François Sylvain, 23, Burton.
 Jean-Baptiste Verret, 35, Dollard
 Juste Massé, 1e Avenue 319, St-Frs d'As.
 John Power, 39 St-Michel
 Ludger Lamothe, 56 Du Pont
 Joseph Boucher, Levis, 15, Sauvageau
 Albert Sommerville, Chemin St-Louis Sillery
 Onésime Côté, 269 Kirouac
 Ephrem Bégin, 40, Côte Ste-Geneviève
 Joseph Chamberland, St-Louis de Courville
 Omer Lambert, 136, Papineau
 Narcisse Gosselin, Chemin Gomin
 Joseph-L. Pelchat, 38, Barras, Lévis
 Zéphirin Beaulieu, 26 Scott
 Adélar Lapointe, 47 Bagot
 Xavier Poulin, Château-Richer
 Emile McCarthy, 53 Bagot
 Benjamin Turgeon, 10 Durocher
 Michael Tobin, 213 St-Vallier
 Georges Labrecque, 6½, 12e Rue, St Frs d'As
 Moïse Gauvin, 25 MontCarmel
 Joseph Gagnon, 224 St-Olivier
 Joseph Laliberté, 115 Claire Fontaine
 Thadée Bouchard, 24 Maisonneuve
 Joseph Morency, 54 Bagot
 Robert Hunter, 2 Avenue Bigaouette
 Jos. Duchesneau, 51 Bagot
 John O'Connor, 17 Ferland
 Philéas Cloutier, 117 Aberdeen
 Willie Mitchell, 135 Richardson
 Léo Morin, St-Louis de Courville
 Raoul Poitras, 8 Scott
 Aimé Pettigrew, 75½, 9e Rue, Limoilou
 Jos.-Henri Ampleman, 73½, 8e Rue
 Paul Laliberté, 54 St-Alexis
 Jos.-A. Gosselin, 48 Hermine
 Gérard Deblois, 139 N.-D. des Anges
 Albert Tanguay, 35, de Jambonville
 Edgar Keating, 3, Morin
 Louis-Philippe Bernard, 55, 8e Rue Limoilou
 Gérard Drolet, 19 Ste-Thérèse
 Emile Moffet, 361, St-Joseph
 Gérard Aubin, Sillery
 Henri Charland, 83 Latourelle
 Georges Vézina, Château-Richer
 Jules Delisle, 130, Latourelle
 Numa Gosselin, 206, des Oblats
 James J. Murphy, 59 Dessane
 Amédée Papillon, St-Olivier 156

Secrétaire

Alexandre Montreuil, 33 Chevreière.

Département du Secrétaire de la Province—Provincial Secretary's Department.

L'hon. M. Athanase David, secrétaire et registraire—Secretary and Registrar.
 Alexandre Desmeules, sous-secrétaire et sous-registraire—Assistant Provincial Secretary and Registrar.

Département du Secrétaire—Secretary's Department

A. Viau, sous secrétaire suppléant—acting Ass.-Provincial Secretary
 P. Delaney, registraire, service du secrétariat—Registrar, Secretary's Branch.
 J.-A. Marcoux, comptable—Accountant.
 Patrick Murphy, traducteur—Translator.
 J.-B. Turbide, traducteur—Translator.
 J.-O. Montreuil sténographe et dactylographe—Stenographer and Typewriter.
 Nap. Hudon, calligraphe—Engrosser.
 Léon Côté, calligraphe—Engrosser.

Département du Régistraire—Registrar's Department

J.-A. Bernier, commis à l'enregistrement—Clerk in Registrar's Branch.

Services des asiles et écoles de réforme—Insane Asylums and reformatory school Branches

T.-G. Aubert, service des asiles—Insane Asylums Branch.
 Arthur Bernier, service des asiles—Insane Asylums Branch.

Archives de la Province—Provincial Archives

P.-G. Roy, archiviste de la province—Provincial Archivist.
 W. Wood, l'abbé I. Caron, assistant archivist, attaché au Bureau des Archives—Members of the Archives Bureau.
 Antoine Roy, secrétaire au Bureau des Archives

Service de la "Gazette Officielle"—"Official Gazette"

R. Paradis, imprimeur du Roi—King's Printer.

J.-H. Vachon, Jean Lortie, commis—clerk.

Service de l'Assistance publique—Bureau of Public Charities

M. le docteur Alphonse Lessard, directeur—Director. Dr E. Nadeau, asst-directeur.
 M. le docteur J.-B.-A. Quintal, inspecteur—Inspector.
 Inspector, Montréal
 M. le docteur J.-A.E. -Bédard, inspecteur—Inspector
 M. Roméo Cantin, comptable assistant—Ass Accountant
 M. E. Tanguay, comptable assistant—Ass Accountant

Instruction publique—Public Instruction

Hon. Cyrille-F. Delâge, surintendant—Superintendent.

Lionel Bergeron, secrétaire français du département—French secretary of the Department.

W. P. Percival, English Secretary of the Department—Secrétaire anglais du département

B.-O. Filteau, asst-secrétaire français du département.

C.-J. Magnan, inspecteur général des écoles normales catholiques de la province de Québec

John C. Sutherland, inspecteur général des écoles protestantes et asst-secrétaire Anglais.

C.-J. Miller, insp. gén. des écoles primaires membre du Bureau Central des Examineurs Catholiques et du Bureau d'Examineurs des candidats inspecteurs d'écoles'

E. C. Woodley, special officer
 Cyprien Lévesque, comptable—Accountant.

F.-P. Noël officier spécial—Secrétaire du Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement primaire

Art. Thiboutot, registraire—Registrar.
 Alexandre Bergeron, préposé pour l'approbation des plans des maisons d'école.

Ernest Gagnon, assistant-comptable—Assistant accountant.

J.-G. Tremblay, assist-inspecteur général.

Ls-Joseph Doucet, officier spécial.

L.-P. Fiset, officier spécial.

Ludger Lévesque, archiviste — Recording clerk.

Philippe E. Michaud, préposé au dépôt de la papeterie et des livres de récompenses.

Adrien Lévesque, commis en chef, Ludger Faguy, J.-A. Paquet, L.-A. Simard, Ernest MacKay, Arthur Belleau, Géo thériault, Marius Gilbert, Gérard Goulet, J.-H. Plamondon, commis. Paul-E. Delâge, commis et assistant secrétaire du Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement primaire.

Georges Côté, Ludger Gignac, Armand Donaldson, messagers.

Section Ménagère

Alp. Desilets, dir. de l'enseignement ménager
 Paul Bergeron, secrétaire de l'enseignement ménager et ass.-directeur de l'enseignement du dessin.

Conseil de l'Instruction publique

Comité Catholique.

Hon. Cyrille-F. Delâge, surintendant, président.

Son Eminence le Cardinal Rouleau, Archevêque de Québec

Mgr l'archevêque de Montréal.

Mgr l'archevêque d'Ottawa.

Mgr l'évêque de Chicoutimi.

Mgr l'évêque de Sherbrooke.

Mgr l'évêque des Trois-Rivières.

Mgr l'évêque de Nicolet.

Mgr l'évêque de Joliette.

Mgr l'évêque de St-Hyacinthe.

Mgr l'évêque de Charlottetown.

Mgr l'évêque de Rimouski.
 Mgr l'évêque de Mont-Laurier.
 Mgr l'évêque de Pembroke.
 Mgr l'évêque de Haileybury.
 Mgr l'évêque de Gaspé.
 Mgr l'évêque de Valleyfield.
 Mgr le vicaire apostolique du Golfe Saint-Laurent.

L'hon. Thomas Chapais, C.L.
 L'hon. J.-J. Guerin, M.P.
 L'hon. Hector Champagne, C.L.
 L'hon. juge Mathias Tellier.
 L'hon. juge Paul-G. Martineau.
 L'hon. juge Hyacinthe Fortier
 L'hon J.-Ed. Prévost, sénateur
 M. P.-M. Wickham.
 M. John Ahern.
 L'hon. Ernest Lapointe, M.P.
 L'hon. juge W. Mercier.
 L'hon. juge Aug.-M. Tessier.
 M. J.-P. Labarre
 M. l'abbé J.-J. Dubé
 M. l'abbé L.-A. Desrosiers.
 M. Nap. Brisebois.
 M. Nérée Tremblay.
 M. Edouard Montpetit
 M. Augustin Frigon
 M. Antonin Perreault
 M. Victor Doré
 M. J.-N. Miller, secrétaire.
 M. Lionel Bergeron, secrétaire adjoint.

Council of Education

Protestant Committee.

Hon. C. F. Delâge, LL.D., (ex-officio).
 Hon. W. G. Mitchell, K.C., D.C.L., (Chairman).
 W. M. Rowat Esq., M.D., C.M.
 Howard Murray Esq., O.B.E.
 W. S. Bullock Esq., M.L.A.
 Rt. Rev. Lennox Williams, D.D.
 Rev. E. I. Rexford, D.C.L., LL.D., D.D.
 Milton L. Hersey Esq., M.A., Sc., LL.D.
 Sir Arthur Currie, C.C.M.G., K.C.B., LL.D.
 A. Kirk Cameron Esq.
 Hon. Jacob Nicol, B.A., K.C., M.L.
 Rev. A. H. McGreer, M.A.
 P. C. Duboyce, B.A., LL.B.
 W. O. Rothney, P.D.
 Andrew R. McMaster Esq., K.C.
 W. L. Shurtleff Esq., K.C., LL.D.
 Sinclair Laird, Esq., M.A., B. Phil.
 Professor Carrie, M. Derick, M.A.
 J.-A. Nicholson Esq., M.A., LL.D.
 Malcolm Robb, Esq., George W. Parmelee, Esq. D.C.L., LL.D.
 Orrin B. Rexford, Esq. B.A.
 Hon. Justice Wm L. Bond
 Isaac Gammell, Esq., M.A., LL.D.
 Professor Fred. Clark, Esq. M.A.
 W. P. Percival, M.A., P.D.L., sec.

Commissaires pour la Province de Québec

Angleterre—L.-J. Lemieux, Kingsway,—
 Londres, W. C.
 Belgique—Vacant.

Conseil des Beaux Arts

Président—J.-O. Marchand.

Membres—R.-A. Benoit, Québec; René-T. Leclerc, Maurice Cullen, Montréal; Hon. A. Turgeon, Québec; C.-J. Simard, Québec.

Conseil des Arts et Manufactures

Vacant	président,	Montréal
J.-M.-M. Duff,		Montréal
T.-P. Crowe,		"
H.-W. Raphael,		
W.-F. Vilas,		Cowansville
J.-W. Grégoire		Sherbrooke
Cléophas Blouin, Shérif		Levis
Samuel Casavant		St-Hyacinthe
U. St-Onge,		Valleyfield
J.-B. Meilleur-Barthe		Trois-Rivières
A.-B. Allan,		Joliette
J.-P.-L., Bérubé, secrétaire		Montréal

Membres Ex-Officio :

L'Honorable Secrétaire de la Province
 L'Honorable Ministre des Travaux Publics et du Travail
 L'Honorable Surintendant de l'Instruction Publique

Ecoles de réforme et d'industrie

Bon Pasteur, Montréal.
 Ecole de réforme de Shawbridge.
 Frères de St-Vincent de Paul, Montréal.
 St-Joseph de la Délivrance, Lévis
 Giffard Hospice St-Charles
 Notre Dame de Montfort

Ecole des hautes études commerciales

Montréal — Carré Viger

Ecoles techniques dans la province de Québec.

Montréal, Québec, Trois-Rivières, Shawinigan, Sherbrooke, Beauceville.

School of higher commercial studies

Montreal—Square Viger

Technical schools in the Province of Quebec

Montreal, Quebec, Three Rivers, Shawinigan Sherbrooke, Beauceville.

Hôpitaux pour aliénés

Hôpital St-Jean de Dieu, Longue-Pointe
 Hôpital St-Michel Archange, Québec
 Hôpital de St Ferdinand d'Halifax, St-Ferdinand d'Halifax.
 Hôpital Verdun, Montréal.
 Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, Baie St-Paul.

Service Provincial d'Hygiène

Dr Alphonse Lessard, Directeur du service Provincial d'Hygiène, Québec.
 Dr Emile Nadeau, directeur adjoint

Département des Terres et Forêts Lands and Forests

L'hon. Honoré Mercier, ministre—minister
 F.-X. Lemieux, Sous-ministre—Deputy minister.

J.-A. Morin, Secrétaire-particulier—Private Secretary. Henri Boivin, officier en loi. Geo. Côté, Surintendant et inspecteur des Arpentages—Supt and inspector of Surveys

F.-X. Fafard, assistant-surintendant et inspecteur des Arpentages—Assistant Supt and inspector of Surveys

Chs Savary, Chef de Géodésie et de Cartographie

J.-P. Dutil, arpenteur, Inspecteur, Pat. O'Sullivan, J.-M. Morency, J.-R. Lachance, arpenteurs—Land surveyers

Gust. Rinfret, géographe et dessinateur en chef—Geographer and chief draughtsman

A.-M. Taché, Art. Dorval, J.-C. Michaud, C.-F. Chartré, Fernand Frenette, O. Racine, Antoine Racine, F. du B. Gauvin, Alp. Montminy, H. Bélinge, Réal Dallaire, dessinateur—draughtsmen

Gustave Chouinard, And. Montminy, commis—Clerks, H.-O. Fortier, G. Fiset, Edm. Party, Eug. Simard, Alb. Graveline. Georges Landry, photographe-mécanicien

Art. Amos, chef du service hydraulique—Chief of the Hydraulic Service

A.-B. Normandin, sous-chef, Assistant-Chief

J.-R. Latreille, J.-E. Roy, ingénieurs-civils—Civil Engineers

Aimé Plamondon, P.-S. Lefebvre, F.-G. Bélinge, Frs Laroche, Roland Pelletier, A. Lemieux, commis—clerks

Théo. A. Giroux, Comptable en chef—Chief Accountant, J.-R. Wright, assistant

M.-L. Grégoire, Lucien Couture, L.-O. Canpeau, Roméo Clavet, J.-A. Gilbert, J.-A. Dion, J.-R. Godbout, Georges Lerozès, Maurice Trudel, Dalma Vincent, Henri Gagnon, Gaston Giroux, commis—clerks.

G.-C. Piché, chef du service forestier—Chief of the forestry service

Av. Bédard, Sous-chef du service forestier—Assistant Chief Ingénieurs Forestiers. Fernand Boutin, Frs Ouellet, Armand Fafard, Léon Boulanger, Pierre Lanctôt, Frs. Warren, J.-A. Audet, L. E. Hall

Dr W. Delaney, P.-R. Plamondon, Nap. Patry, Lucien Bédard, Wilfrid Guay, Alex. Lavoie, P. Gervais, C.-J. Godin, L.-D. Tremblay, Commis—Clerks.

H. Talbot Mathias Noël, dessinateurs

Mlle M. Corbin, Alf. Chabot, sténographes—Stenographers

Henri Kieffer, chef du service de la protection des Forêts—Chief of Forest Protection Service

B.-L. O'Hara, clerk, Henri Méthot, assistant

St-Denys Prévost, inspecteur—Inspector.

Napoléon Lemay, abbé L.-C. Bédard, A. Desrochers, Wm Jones, Raoul Lemay, Arthur Bédard, F.-N. Roche, David Duchaine, Léonide Dupont, H. Kane, C.-H. Jolicœur, Commis—Clerks

J.-H. Boisvert, surintendant de la Branche des Ventes des Terres—Superintendent of land sales

Edmond Pouliot, assistant

Henri Boivin, officier spécial en loi—Special Law officer

A.-C. Lavoie, Roméo Graveline, Jules Fêvet, Eug. Laliberté, Marcel Malouin, commis—Clerks

J.-E. Samson, Registraire—Registrar

H. Allard, E. Labrecque, Commis—Clerks

Em. Clavet, Louis Trépanier, garde-magasin—Store-keeper

Ol. Fiset, Onés. Beaulieu, Léo. Dupuis, Ph. Turgeon, Jos. Laliberté, Gérard Beaulieu, E. Cartier, Clovis Bédard, L.-D. Bernier, E. Paradis, J.-R. Dupont, Napoléon Beaulieu, messagers—Messengers

Commission des Eaux Courantes de Québec

(Bureaux: Palais Législatif)

L'hon. Honoré Mercier, président: Arthur Amos, S. F. Rutherford, commissaires: O. Lefebvre, ingénieur en chef et secrétaire

Commission de Géographie de Québec

(Bureaux: Palais Législatif)

Lionel Bergeron, Président, J.-E. Beauchamp, Secrétaire

Département des Travaux Publics et du Travail—Public Works and Labour

Honorable J.-N. Francœur, C.R., ministre' Ivan-E. Vallée, sous-ministre, ingénieur en chef et directeur des chemins de fer.

Louis Guyon, sous-ministre du Travail.

Alphonse Gagnon, secrétaire du ministère

Arthur Gagnon, comptable

J.-E. Garneau, registraire.

Silva Frappier, architecte et directeur des travaux publics.

Olivier Desjardins, ingénieur en chef adjoint et assistant directeur des chemins de fer. Elzéar Therrien, assistant-secrétaire du ministère.

F.-Benoît Painchaud, ingénieur en construction métallique

Adélarde Côté, secrétaire du sous-ministre.

Maxime Morin, C.R., officier en loi et greffier des conseils de conciliation et d'arbitrages.

John-G. O'Donnell, ingénieur de l'entretien.

Camille Milot, assistant-ingénieur en chef

Léopold Fontaine, assistant architecte.

J.-A. Taillon, comptable, branche des points et chemins de fer.

Georges Lavoie, surintendant général des ateliers.

Théodore Bernard, surintendant des edifices parlementaires.

Adélarde Gagnon, électricien

Louis Chollet, jardinier en chef.

Bureau de Placement Provincial

229, rue Saint-Paul, Québec

Alfred Crowe, surintendant. Heures d'enregistrement: de 10 a. m., à 4 p. m., Tél. 2-2933

Examineurs Mécaniciens de Machines Fixes, 231, rue St-Paul

Alphonse Guilmette, examinateur, tél. 2-3364

F. Blais, secrétaire.

Inspecteurs des Edifices Publics et des Etablissements Industriels. 231, St-Paul.

Louis Guyon, sous-ministre du travail et inspecteur en Chef, 97, rue Notre-Dame Est, Montréal.

P.-J. Jobin, Sam. Desrochers et Eug. Bolduc, inspecteurs pour le district de Québec.

L.-P. Garneau, secrétaire.

Mme C.-E. Lemieux, pour Québec.

Examineurs et Inspecteurs Electri-ciens. 231, rue St-Paul, Québec.

J.-N. Mochon, Examineur en Chef.

Ovide Poiré, assist. Examineur

Charles Fournier, secrétaire.

J.-Ls. Fortin, Comptable

Arthur Plante, Inspecteur en Chef.

Commissaire des Incendies, de la Pro-vince

Hôtel du Gouvernement

Ernest Lavigne, Ingénieur Civil, Commis-saire.

F.-X. Ahern, Ingénieur Civil, Ingénieur de la prévention.

Département du Trésor—Treasury Department

Provincial Treasurer

A. P. B. Williams, Assistant Treasurer and Secretary Treasury Board

J. E. King, Private secretary

D. Taylor, Chief clerk

R. S. Todd, Provincial Bookkeeper and ac-countant.

E. L. Meader, P.-E. Bruneau, G. A. S. Camp-bell, R. L. Desmarais, C. M. Oughtred

E. G. Pearson, James Taylor, George Beach, clerks

Assurances—Insurances

B.-A. Dugal, Surintendant des Assurances et Inspecteur des Cies de Fidéi-Commis

J.-A. Paradis, Inspecteur général des assu-rances

J.-M. Pouliot, Inspecteur des assurances

Auditeur—Aufitor

Edgar Vézina, Auditeur de la Province—Provincial Auditor

J. B. O'Regan, Assistant-Auditeur de la Pro-vince—Assistant Provincial Auditor

Gérard Cloutier, Comptable—Accountant

E. Corriveau, Off. spécial—Special Offzicer

J.-O.-N. Tanguay, Comptable Dépôts Judi-ciaires—Accountant Judicial Deposits

H.-F. Larivière, Jos. Massicotte, T. H. Mc-Neil, J.-O., Fréchette, R. S. Cressman,

L.-A. Larue, Maurice Bolduc, Alf. Déry, commis, clerks

Mlles Yvette Gagnon et Lucile Lefebvre, sténo-dactylo—stenographers

Octave Mercier, messenger—messenger

Commission des Liqueurs de Québec

L. B. Cordeau, président, Montréal.

E.-M. Desaulniers, membre de la Commis-sion, Montréal.

Napoléon Drouin, membre de la Commis-sion, Québec.

J. E. Conlin, Ecr, avocat en chef de la Commission, Montréal.

W. C. Hodgson, membre de la Commission

Revenu de la Province—Provincial Revenue

J.-A. Bégin, contrôleur

J.-E. Robitaille, assistant du contrôleur

Eug. Rivard, percepteur service succession pour la province.

E. F. Joncas, directeur service automobiles

Lois Trudel, Directeur, service Hôtels.

Ph. Léveillé, Chef de la comptabilité

Ph. Gimaiel, Inspecteur et vérificateur

J.-A. Manseau, inspecteur et vérificateur

L. Morin et Edm. Marcotte I. Mathieu et service des successions pour la province.

Paul Caron. Gazoline

B. F. McMahon G.-Lucien Robitaille. Jules

Robitaille, J.-G. Bilodeau, J.-P.-E. Ber-geron, A. Simard, H. Godbout, Edmond

Ernst, Fern. Grenier et Henri Pageau,

W. Workman, Hugh T. Kane, E. Beau-det, Bureau de comptabilité

J.-P. DeBlois, Alex. Martel, A. Pouliot, J.-B.

Létourneau, P.-E. Gagné, Emile Lambert,

Th. Charland, L. Taschereau, D. Beau-lieu, G. Picard et Ll Bourgault, automo-biles, analyses et dossiers.

N.-E. Gariépy et A. Moisan, magasins et expédition.

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Th. Duchesne, messenger

Avocats du revenu

Abitibi, Albert Grenier, Amos.

Arthabaska, Philippe Marchand, Victoria-ville.

Beauce, Louis P. Cliche, Lac Mégantic, R.

Beaudoin, St-Joseph, Beauce.

Beauharnois, J.-A. Legault, Valleyfield,

Ludger Codebecq, Valfield.

Bedford, W. F. Bowles, Sweetsburg, Missis-

quoil.

Bedford; W.F. Bowles, Sweetsburg, Missisquoi
Bonaventure, Dominique Levesque, New-
Carlisle.

Charlevoix, Ed. Gaudreault, Malbaie.

Chicoutimi, Roland Fradette

Gaspé-Est, Maurice Brasset, Percé.

Gaspé-Ouest, Raoul Fafard, Matane.

Hull, A.-A. Legault, Maniwaki.

Iberville, S. Poulin, St-Jean.

Joliette Bourgeois, Bélanger & Thibault. Jo-
liette

Kamouraska, Alexandre Michaud, Rivière-
du-Loup.

Labelle Sud Major et Fortier, Hull.

Labelle Nord, Wilf. Lalonde, Mont-Laurie.

Lac St-Jean Armand Sylvestre, Roberval.

La Tuque, Edouard Belleau, La Tuque.

Matane, Casgrain & Caron, Rimouski

Montmagny, A.-M. Dechène, Montmagny.

Montréal,

Nicolet, L. H. Comeau, Nicolet.

Pontiac Est, Georges Caron, Campbell's Bay

Pontiac Ouest, Donat Goulet, Ville-Marie.

Québec, Power & Lemieux, Québec

Richelieu, Elie Salvas, Sorel et Ad. Allard,
St-Frs-du-Lac.

Rimouski, Casgrain & Caron, Rimouski.

Saguenay,

St-François, Césaire Gervais, Sherbrooke et

Ls.-P. Cliche, Lac Mégantic

St-Hyacinthe, Victor Chabct, St-Hyacinthe.

Shawinigan, Gélinas & Lafond, Shawinigan

Témiscouata, Casgrain & Lizotte, Rivière

du Loup.

Terrebonne L.-L. Legault, Lachute

Trois-Rivières, M. Laurin, Trois-Rivières.

Percepteurs du Revenu de la province de Québec

Abitibi—Dr J.-O. Major, Amos

Arthabaska—F.-P. Bruneau, Arthabaska.

Beauce.—J.-A. Gendron, St-Georges-Est,
Beauce.

Beauharnois.—Hugh B. Patton, Ormstown.

Bedford.—Carl D. Griggs, Sutton.

Bonaventure.—Willie Maguire, Bonaventure.

Charlevoix.—H. Girard, Baie St-Paul

Chicoutimi.—J.-I. Grenon, Chicoutimi.

Gaspé-Est.—Robert C. Lindsay, Gaspé.

Gaspé Ouest.—N. Lévesque, Ste-Anne des
Monts.

Hull.—James T. Purcell, Hull.

Iberville.—J.-P. Régnier, Iberville.

Isles de la Madeleine, No 1 Edmond A. Na-

deau, Etang du Nord; No 2 Arthur De-

laney, Havre-aux-Maisons; No 3 Jas.

Cormier, Ile Amherst Bassin.

Joliette.—Emile Prévost, Joliette.

Kamouraska.—L.-A. Dupuis, N.P., Ste-
Anne de la Pocatière.

Labelle Nord—Nap. Thomas, Mont-Laurier.

Sénécal.

Lac St-Jean Est.—Jos. Lavoie, St-Bruno.

Lac St-Jean Ouest.—Armand Lacombe,

Roberval.

La Tuque.—Adélarde Bouchard, La Tuque.
Matane.—Hector Voyer, Mont-Joli, Matane.
Montmagny.—G.-A. Lamarre, St-Vallier Sta.
Montréal.—Bureau du gouvernement; Jules
Lareau

Nicolet, E. E. Bélanger, Ste-Monique

Pontiac Est.—S. Smith, Maryland.

Pontiac-Ouest.—B. Desrochers, Ville-Marie.

Québec.—

Licences et Automobiles—

Taxes Bureau du Revenu—O.-E. Talbot.

Richelieu.—O. Cousineau, Sorel.

Rimouski.—Antonio D'Anjou, Rimouski

Saguenay.—Alf. Moffatt, Escoumains

St-François.—Lovell & St-Laurent, Sher-

brooke.

Shanigan—A.-E. Guillemette

St-Hyacinthe—I.-D. Rainville, St-Hyacinthe.

Témiscouata.—Jos. Lord, Rivière du Loup.

Terrebonne.—Emile Lauzon, St-Jérôme.

Trois-Rivières—Sarasin & Guimont, Trois-
Rivières.

Département de la Voirie—Road Department.

Honorable J.-E. Perrault, C.R., Ministre

J.-L. Boulanger, Sous-ministre.

Antoine Rochette, secrétaire du Ministre;

Arthur Bergeron, sec. du département

Arthur Pigeon, C.R.—Officier en loi

Jules Bruneau, assistant-officier en loi.

Alex. Fraser, Ingénieur en chef.

J.-O. Martineau, Assistant ingénieur en chef

Jos. A. Lefebvre—Ingénieur en charge du dis-
trict No 1.

A. Paradis—Ingénieur en charge du district

No 2.

J.-O. Montreuil—Ingénieur en charge du dis-
trict No 3.

Albert Gosselin—Ingénieur en charge du dis-
trict No 4.

Réal Lévesque, Surintendant des travaux à
la journée.

Roméo Savary—Chef des dessinateurs, Edi-
fice Samson, St-Eustache 80

Gaudiose Tremblay—Chef des Outillages.

A.-M. Deschène—Contrôleur des Finances.

L.-A. Lachance Comptable.

J.-E. Pelletier, Comptable de la Circulation.

J.-B. Garneau—Chef du Laboratoire.

Chas Dumas—Chef de la correspondance.

Gustave Talbot, Régistrare.

Félix Aury, chef du bureau de la papeterie.

Hon. René Lacombe, chef du bureau de la
circulation.

Arthur Lagueux, chef des officiers de vitesse,
district de Québec.

Soucy J.-H., matériel technique

Bureau des Min

A.-O. Dufresne, B.Sc., directeur

Tjéo-C. Denis, avisur technique

J. Mercier, administrateur



DOMINION OF CANADA

SEAT OF GOVERNMENT:—OTTAWA

Governor General—His Excellency the Right Honourable The Earl of Bessborough, P.C., G.C.M.G., G.C.S.I., G.C.M.G., G.C.I.E., G.B.E.

STAFF OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL

Secretary to the Governor General:—A. F. Lascelles, Esq., M.V.O., M.C.
Comptroller of the Household:—Lieut. Colonel Humphrey Waugh Snow, C.M.G., D.S.O., Reserve of Officers.

Assistant Secretary to the Governor General: James F. Crowdy, Esq., B.A., M.V.O.

Aides-De-Camp: Lieut.-Colonel Henry Willis O'Connor, D.S.O., P.P.C.L.T.

Lieut. Donald H. Fuller, R.N.

Capt. Sir John Child, Bt., Coldstream Guards.

Capt. R. F. H. P. Stuart-French, 11th. Hussars.

Deputy Assistant Secretary to the Governor General—F. L. C. Pereira, Esq.

PRIVY COUNCIL—THE MINISTRY

(According to precedence—August 9th. 1930.)

The Rt. Hon. Richard Bedford Bennett, K.C. Prime Minister, President of the Privy Council and Secretary of State for External Affairs and Minister of Finance and Receiver General.

The Honourables:—

Charles Hazlit Cahan, K.C.....	Minister of State
Robert James Manion.....	Minister of Railways & Canals
Hugh Guthrie, K.C.....	Minister of Justice and Attorney General
Thomas Gerow Murphy.....	Minister of the Interior, Superintendent General of Indian Affairs, Minister of Mines
Robert Weir.....	Minister of Agriculture
Murray MacLaren.....	Minister of Pensions and National Health
Edgar Nelson Rhodes.....	Minister of Fisheries
Alexandor Hughes Stewart.....	Minister of Public Works
Maurice Dupré.....	Sollicitor General
Arthur Sauvé.....	Post Master General
Edmond Bair D. Ryckman.....	Minister of National Revenue
Alfred Duranleau.....	Minister of Marine
Henry Herbert Stevens.....	Minister of Trade and Commerce
Gideon Decker Robertson.....	Minister of Labour
David Matheson Sutherland.....	Minister of National Defence
George Halsey Perley.....	Member of the Administration without portfolio
John Alexander MacDonale.....	Member of the Administration without portfolio
Wexley Ashton Gordon, K.C.....	Minister of Immigration and Colonization and Minister of Mines

Clerk of the Privy Council—E. J. Lemaire

Assistant-Clerk—G. G. Kezar

SENAT DU CANADA

SENATE OF CANADA

PRESIDENT—HON. P. E. Blouin, P.C.
SPEAKER

OFFICERS OF THE SENATE

Clerk of the Senate, Clerk of the Parliaments—A. E. Blount, C.M.G.

First Clerk Assistant—L. P. Gauthier
Law Clerk of the Senate—Vacant
Gentleman Usher of Black Rod—Major A. R. Thompson.

Accountant—H. Gross, B.A.
Editor of Debates—D. J. Halpin
Chief Translator—L. de Montigny.
Clerk of English Journals and Minutes—H. V. Attfield.
Chief Clerk of Committee—A. H. Hinds.
Clerk of French Journals—Vacant.
Postmaster: J.-A. Choquette

QUEBEC—24

Sénateurs *Adresses postales*
Senators *P. O. Addresses*

Dandurand Raoul, P.C., Montréal.
Casgrain J. P. B., Montréal.
Beique Frederick L., Montréal.
Legris Jos. H., Louiseville, Co. Maskinongé.
Tessier Jules, Québec.
Lawrence Alex. Wilson, Côteau du Lac
Wilson Joseph Marcellin, Montréal.
Pope Rufus, Cookshire
Beaubien Charles Philippe, Montréal.
L'Espérance David Ovide, Québec.
White Richard Smeaton, Montréal.
Blondin Pierre-Edouard, P.C., Montreal
Chapais Thomas, Québec.
Webster Lorne C., P.C., Montreal
Béland Henri-Séverin, St-Joseph de Beauce
Bureau Jacques, Three-Rivers.
McDougald I aurier Wilfrid, M.D., Montréal
Raymond Donat, Montreal
Paradis Philippe J., Québec.
Tobin Wm. Edward, Bromptonville
Parent Georges, Quebec
Prévost Jules-Edouard, St-Jérôme.

ONTARIO—24

Belcourt Nap. A., P.C., Ottawa.
Gordon George, North Bay.
Smith E. D., Winona.
Donnelly James J., Pinkerton.
Lynch-Staunton George, Hamilton.
Robertson Gideon D., P.C., Welland
Fisher John Henry, Paris.
Little Edgar S., London
Murphy Chs P. C., Ottawa.
Lewis John, Toronto.
Rankin James Palmer, Stratford.
White Gerald Verner, Pembroke.
Macdonell A. H., Toronto.
Foster Sir Geo. E., P.C., G.C.M.G., Ottawa.
Horsey H. Henry, Cressy
Wilson R., Cairne, Ottawa
Lemieux Rodolphe, P.C., Ottawa

Murdock P. C. James, Ottawa
Hardy Arthur C. C., Brockville
Aylesworth, Sir Allen Bristol, P.C. K.C.
M.G., Toronto

McGuire Wm. Henry, Toronto.
George P. Graham, Brockville.
King James H. P.C., Ottawa
Haydon Andrew, Ottawa.
Spence H. James, Toronto.
Lacasse Gustave, Tecumseh

NOVA SCOTIA—10

Farrell Edward M., Liverpool.
Curry Nathaniel, Amherst.
Girroir Edward L., Antigonish.
McLennan John S., Sydney.
Tanner Charles E., Pictou.
Stanfield John, Truro.
McCormick John, Sydney Mines.
Martin Peter, Halifax.
Paul Hatfield, Yarmouth.
Logan Hance, J., Parrsboro

NEW BRUNSWICK—10

Poirier Pascal, Shediac.
Daniel John W., St. John.
Bourque Thomas-Jean, Richibucto.
Todd Irving, Milltown.
McDonald J. A., Shediac.
Black Frank B., Sackville.
Turgeon, Onésiphore Bathurst.
Robinson, Clifford W. Moncton.
Copp Arthur, B. P. C., Sackville, N.-B.
Foster Walter E., C. St. John

PRINCE EDWARD ISLAND—4

McLean John, Souris.
Mac Arthur Creelman, Summerside.
Hughes James J., Souris.
Sinclair John Even, P.C., Emerald

BRITISH COLUMBIA—6

Planta Albert E., Nanaimo.
Barnard George Henry, Victoria.
Taylor J. D., New Westminster.
Green R. F., Victoria.
Crowe S. J., Vancouver.

MANITOBA—6

Forke Robt. P.C., Robert, Pipestone
Sharpe Wm H., Manitou.
McMeans Lendum, Winnipeg.
Bénard Aimé, Winnipeg.
Schaffner Frederick L., Boissevain
Molloy John P., Morris.

SASKATCHEWAN—6

Ross James H., Moosejaw.
Laird Henry W., Regina.
Willoughby Wellington B., Moosejaw
Calder James A., P.C., Regina.
Gillis A. B., Whitewood.

ALBERTA—6

Michener Edward, Red Deer.
Harmer William James, Edmonton.
Griesbach W. A., Edmonton.
Buchanan Will. A., Lethbridge.
Daniel E. Riley, High River.

CHAMBRES DES COMMUNES

HOUSE OF COMMONS

SPEAKER—HON. GEORGE BLACK
ORATEUR

OFFICERS OF THE HOUSE
OFFICIERS DE LA CHAMBRE

Clerk of the House—Arthur Beauchesne,
M.A., C.R., M.B.S.C., greffier de la Chambre
Deputy Clerk—Thomas M. Fraser, L.L.B.
greffier adjoint.
Sergeant-at-Arms—Lt. Col. H. J. Coghill,
sergent-d'armes.

<i>Collèges électoraux</i>	<i>Noms</i>	<i>Adresses</i>
<i>Constituencies</i>	<i>Names</i>	<i>Addresses</i>
Acadia, Robert Gardiner, Excel. Atl.		
Algoma East, Beniah Bowman, Gore Bay.		
Algoma West, Ths Ed. Simpson, Sault Ste-Marie, O.		
Antigonish and Guysborough, Duff William, Lunenburg, N. S.		
Argenteuil, Hon. Sir George H. Perley, Ottawa, O.		
Assiniboia, Robert Meckensie, Stoughton, Sask.		
Arthabaska, Buckley Jogn F., St. Paul, Alta.		
Bagot, Cyrille Dumaine, Upton Q.		
Battle River, Spencer Henry, Elvins Edgerton, Alta.		
Beauce, E. Lacroix, St-Georges, Co. Beauce.		
Beauharnois, Raymond, Max., Outremont, Q.		
Bellechasse, Oscar Boulanger, Québec.		
Berthier, Barrette J.-A., St-Barthélémi, Q.		
Bonaventure, Hon. C. Marciel, Ottawa, O.		
Bow River, E.-J. Garland, Roley, Alta.		
Brandon, Baubier David W., Brandon, M.		
Bront W. C. Franklin Smoke, Paris, O.		
Brantford, Robert Ryerson, Brantford, O.		
Brome, Pickle E. H., sweetsburg, Q.		
Bruce N. Riding, J. Malcolm, Ottawa, O.		
Bruce S, Riding, W. Allan Hall, Walkerton, O.		
Calgary East, Standley Georges D., Calgary Alta.		
Calgary West, Hon. R. B. Bennett, Calgary, Alta.		
Camrose, T. Lucas, Longheed, Alta.		
Cape Breton North and Victoria, L. W. Johnstone, North Sydney, N. E.		
Cape Breton South, Macdonald Finlay, Sydney, N. S.		
Cariboo, J. A. Fraser, Quesnel, B. C.		
Carleton, W. F. Garland, Ottawa, O.		
Cartier, S. W. Jacobs, Montreal.		
Chambly & Verchères, Duranleau, Hon. Alfred, Ottawa		
Champlain, Baribeau Jean, Ste-Geneviève de Batiscan, Q.		

Charlevoix-Montmorency, P. F. Casgrain, Montréal, Q.
Charlotte, Ganong Ad., St. Stephen, N. B.
Châteauguay-Huntingdon, Moore John C., Huntingdon, Q.
Chicoutimi, J. E. A. Dubuc, Chicoutimi
Colchester, Hurkuhart M., Stewiache, N. S.
Comox-Alberni, A. Webster Neill, Alberni, B.C.
Compton, Cobeil Samuel, La Patrie, Q.
Cumberland, R. K. Smith, Amherst, N.S.
Dauphin, Bowman J.-L., Dauphin, M.
Digby & Annapolis, H. B. Short, Digby, N.S.
Dorchester, Gagnon Onésime, Québec Q.
Drummond & Arthabaska, W. Girouard, Arthabaska, Q.
Dufferin Simcoe, Rowe, Wm. E., Newton Robinson.
Durham, Fred W. Bowen, Newcastle, O.—R.R. No. 2
Edmonton East, Bury A. U. G., Edmonton, Alta
Edmonton West, Hon. C. A. Stewart, Ottawa, O.
Elgin W., Hepburn Mitchell Frederic, St. Thomas, O., R.R. No 5.
Essex East, Morand Hon. Raymond D., Windsor, O.
Essex S., E. J. Gott, Amherstbury, O.
Essex West, S. C. Robinson, Walkerville, O.
Fort William, Hon. R. James Manion, Fort William, O.
Fraser Valley, H. J. Barber, Chilliwack, B.C.
Frontenac Addington W. Sparinkie Wolfe Island O.
Gaspé, Hon. Brassette Maurice, Percé, Q.
Glengarry McGill Angus, Williamstown, O.
Gloucester, Hon. Peter John Veniot, Ottawa, O.
Grenville Dundas, A. C. Casselman, Prescott, O.
Grey N., Porteous V. C., Owen Sound, O.
Grey Southeast, Miss A. C. Macphail, Ceylon, O.
Haldimand, M. C. Senn, Caledonia, O.—R.R. No. 3.
Halifax { W. A. Black, Halifax, N.S. { F. P. Quinn, Halifax, N.S.
Halton, R. K. Anderson, Milton, O.
Hamilton—Vacant.
Hamilton W., C. W. Bell, Hamilton, O.
Hants Kings, James Lorimier Ilsley, Kentville, N.S.
Hastings Peterborough, A. F. Embury, Bancroft, O.
Hasting South, J. E. Thimmon, Tweed, O.
Hochelaga, E. C. St-Père, Montréal, Q.
Hull, Fournier Alph., Hull, Q.
Humboldt, A. F. Totske, Vonda, Sask.
Huron, George Spotton, Wingham O.
Huron S., T. McMillan, Seaforth, O., R.R. No 5.
Inverness, I. D. Macdougall, Invernes, N.S.
Jacques-Cartier, Laurin Geo.-P., St-Laurant, Que.
Joliette Ch. E. Ferland, Joliette, Q. %

- Kamouraska, George Bouchard, Ste Anne de la Pocatière, Q.
- Kenora Rainy River, P. Heenan, Ottawa, O.
- Kent (N. B.), Arsenault Telesp., Richibucto, N. B.
- Kent (O.), James Warren, Rutherford, Chatham, O.
- Kindersley, A. M. Carmichael, Kindersley, Sask.
- Kings, J. A. MacDonald, Cardigan, P.E.I.
- Kingston, A. E. Ross, Kingston, O.
- Kootenay East, Stevens Hon. H. H., Ottawa, O.
- Kootenay West, W. K. Esling, Rossland, B. C.
- Lac St-Jean, Duguay Jos.-Léonard, St-Joseph d'Alma
- Fambton E., Sprould John T., Allspring, O.
- Lambton W., R. W. Gray, Sarnia, O.
- Lanark, Ths Alf. Thompson, Almonte, O.
- Laprairie & Napierville, Vincent Dupuis, Laprairie, Q.
- L'Assomption-Montcalm, Paul A. Séguin, L'Assomption, Q.
- Last Mountain Butcher Harry, Pumichy, Sask.
- Laurier-Outremont, J. A. Mercier, Montréal, Q.
- Laval-Deux-Montagnes, Sauvé Hon. Arthur, Ottawa, O.
- Leeds, Hugh Alex. Stewart, Brockville, O.
- Lethbridge, John Smith, Lethbridge, Alta.
- Lévis, Fortin Emile, Lévis, Q.
- Lincoln, hon. J. D. Chaplin, St. Catherine O.
- Lisgar, J. L. Brown, Pilot Mound, M.
- L'Islet, J. F. Fafard, L'Islet, Co. L'Islet, Q.
- London, J. F. White, London, O.
- Long Lake, Cowan Walter Davy, Régina, Sask.
- Lotbinière, J. A. Verville, St-Flavien, Q.
- Macdonald, Weir Wm. Gilbert, Rose Bank, M.
- Mackenzie, M. N. Campbell, Pelly, Sask.
- Macleod, G. G. Coote, Cayley, Alta.
- Maisonneuve, C. Robitaille, Maisonneuve, Q.
- Maple Creek, Swanston James Buck, Shennavon, Sask.
- Marquette, Mullins Henry Alfred, Winnipeg, M.
- Matane, Larue Joseph Ernest Henry, Amqui, Q.
- Medicine Hat, F. W. Gershaw, Medecine Hat, Alta.
- Mégantic, Eusèbe Roberge, Laurierville, Q.
- Melfort, Weir Hon Robert, Ottawa, Ont.
- Melville, Hon. W. R. Motherwell, Ottawa, O.
- Middlesex East, Boyes Frank, Dorchester, O.
- Middlesex West, J. C. Elliot, Ottawa, O.
- Montmagny, Lavergne Armand Renaud, Q.
- Moosejaw Beynon Wm. Edward, Moose, Sask.
- Mount Royal, R. S. White, Montreal, Q.
- Muskoka, P. McGibbon, Bracebridge, O.
- Nanaimo, C. H. Dickie, Duncan, BC.
- Neepawa, Murphy Hon. Ths Gérour, Ottawa, O.
- Nelson Still Bernard Unuroe, The Pass, M.
- New Westminster, Reach Ths, Newton, B.C.
- Nicolet, Dubois Lucien, Gently, Q.
- Nipissing, Hurtubise Jos.-Raoul, Sudbury, O.
- Norfolk, Elgin, W. Horace Taylor, Scotland.
- North Battleford, C. R. McIntosh, North Battleford, Sask.
- Northumberland, (N. B.), McDale Geo. Manning, Chatham, N. B.
- Northumberland, (Ont), Fraser Wm Alexander, Trenton, O.—R.R. No. 6
- Ontario N., Moore Wm. Henry, Pickering, O.
- Ottawa, { Ahern T. Franklin, Ottawa, O.
E. Rodolphe Eugène Chévrier.
- Oxford N., Sutherland Hon. Donald M. Ottawa, O.
- Oxford S., T. H. Cayley, Norwich, O.
- Parkdale, David Spence, Toronto, O.
- Parry Sound, James Arthurs, Parry-Sound, O.
- Peace River, D. M. Kennedy, Waterhole, Alta.
- Peel, Samuel Charters, Brampton, O.
- Perthe North, Wright David McKay, Stratford, O.
- Perth S., F. G. Sanderson, St. Mary's, O.
- Peterborough W., E. A. Peck, Peterborough, O.
- Pictou, T. Cantley, New Glasgow, N.S.
- Pontiac, Belle Chs. Fort Coulonge, Q.
- Portage la Prairie, Burns Wm. Herbert, Portage la Prairie, Man.
- Port Arthur, Thunder Bay, Donald James Cowan, Port Arthur, O.
- Portneuf, Desrochers Jules, St-Raymond, Q.
- Prescott, E.-O. Bertrand, L'Original, O.
- Prince Albert, Hon. W. L. MacKenzie King, Ottawa, O.
- Prince Edward, Weese John Aaron, Belleville O., R. R. No 7
- Prince (P.E.I.), A. E. MacLean, Summerside, P.E.I.
- Provencher, A. L. Beaubien, St-Jean-Baptiste, M.
- Qu'Appelle, Perley Ernest Edw., Woolsley Sask.
- Québec-Montmorency, Dorion Chs-Nap., Québec, Q.
- Québec Est, Hon. Ern. Lapointe, Ottawa, O.
- Québec Sud, C. G. Power, Québec, Q.
- Québec Ouest, Dupré Hon. Maurice, Ottawa, O.
- Queen's-Lunenburg, William Gordon Ernst Bridgewater, N.S.
- Queen's (P.E.I.) { McClure W., Chester Est
Charlottetown, P.E.I.
Maher John H., Crapaud
P.E.I.
- Red Deer, Alfred Speakman, Penhold, Alta.
- Regina, Turnbull Franklin Whitem Regina, Sask
- Regina, Hon. Charles A. Dunning, Ottawa O.
- Renfrew N. Rid., Ira D. Cotnam, Pembrookes O.
- Renfrew South, M. J. Maloney, Egainville O.

- Restigouche & Madawaska, Cormier Maxime D., Edmundston, N.B.
 Richélieu, Hon. P. J. A. Cardin, Ottawa, O.
 Richmond West Cape Breton, Rhodes Hon. Edgar Nelson, Ottawa, O.
 Richmond-Wolfe, Lafèche Frs John, Windsor Mills
 Rimouski, Sir Eug. Fiset, Kt, Rimouski, Q.
 Rosetown, Loucks Wm. John, Delisle, Sask
 Royal, G. B. Jones, Apohaqui, N.B.
 Russell, A Goulet, Bourget, O.
 St. Ann, Sullivan John Alexander, Montréal, Q.
 St. Antoine, J. L. Bell, Montréal, Q.
 St. Boniface, J. P. Howden, Norwood Grave, M.
 St. Denis, J. Athur, Denis, Montreal, Q.
 St. Henri, Paul Mercier, Montréal, Q.
 St. Hyacinthe-Rouville, Fontaine T.-Adé-
 lard, St. Hyacinthe, Q.
 St. Jacques, Fernand Rinfret, Ottawa, O.
 St. John City and Counties of St. John & Albert { M. MacLaren, St. John, N.B.
 Ths Bell, St. John, N.B.
- t-Jean et Iberville, Rhéaume Martial, St-Johns, Q.
 St. Laurent et St. George, C. H. Cahan, Montréal, Q.
 Ste Marie, H. Deslauriers, Montreal, Q.
 Saskatoon, MacMillan Frank, Roland, Saskatoon, Sask
 Selkirk, Still James Herbert, Winnipeg, M.
 Shefford Tétrault J.-Eugène, Granby, Q.
 Shelburne-Yarmouth, Hon. J. Layton Ralston, Ottawa, O.
 Sherbrooke, Chs. B. Howard, Sherbrooke, Q.
 Simcoe E. Rid., A. B. Thomson, Penetanguishene, O.
 Simcoe N., Simpson John Ths, Barrie, O.
 Skeena, Hanson Alof, Prince Rupert, B. C.
 Souris, Willis Eric French, Boissevain, M.
 South Battleford, J. Vallance, Onwark, Sask.
 Springfield, Hay Thomas, Gonnor, M.
 Stanstead, Hackett John Ths, Montreal, Q.
 Stormout, Shaver Frank Ths, Aultsville, O.
 Swift Current, C. E. Bothwell, Swift Current, Sask.
 Témiscouata, J. F. Pouliot, Rivière-du-Loup.
 Terrebonne, Parent Ls-Etienne, Ste-Agathe des Monts, Q.
 Trois-Rivières et St-Maurice—Vacant
 Témiskaming N., Jos. A. Bradette, Cochrane, O.
 Temiskaning South, Gordon Westley Haston, Ottawa, O.
 Toronto East, How E. B., Ryckman
 Toronto-Nord-est, Baker Richard, Langton, Toronto, O.
 Toronto Hyde Park, A. J. Anderson, Toronto, O.
 Toronto East Centre, R. C. Matthews, Toronto, O.
 Toronto N. Ouest McNicol John Ritchie, Toronto, O.
 Toronto-Sraborough, J. H. Harris, Toronto,
 Toronto South, G. R. Geary, Toronto.
- Toronto West Center, Factor Samuel, Toronto, O.
 Vancouver Burrard, Hanbury, Wilf., Vancouver, B.C.
 Vancouver Centre, McKenzie Hon. Tan, Allestan, Vancouver, B.C.
 Vancouver Borth, Munn Alb. Edw., Vancouver, B.C.
 Vancouver Sud, McInnis Angus, Vancouver, Vaucreuil-Soulanges, Thauvette Joseph, Vaudreuil, Q.
 Vegreville, A. Michel Luchkovich, Innisfree, Alta.
 Victoria (B. C.), D. B. Plunkett
 Victoria et Carleton (N.B.), Smith Benjamin Franklin, East Florence Ville, N.B.
 Victoria (O.), Ths. H. Stinson Lindsay, O.
 Waterloo N., W. D. Euler, Ottawa, O.
 Waterloo S., A. M. Edwards, Galt, O.
 Welland, G. H. Pettit, Welland, O.
 Wellington N., Blair John Know Arthur O.
 Wellington S., Hon. Hugh Guthrie, Ottawa, O.
 Wentworth, G. C. Wilson, Dundas, O.
 Westmorland, O. B. Price, Moncton, N. B.
 Wetaskiwin, W. Irvine, Bentley, Alta.
 Weyburn, E. J. Young, Durmmer, Sask.
 Willow Bunch, Ths Donnelly, Kincaid, Sask
 Winnipeg Nord, A. A. Heaps, Winnipeg, M.
 Winnipeg North Center, J. S. Woodsworth, Winnipeg, M.
 Winnipeg South, Hon. Robert Rogers, Winnipeg, M.
 Winnipeg Centre, Kennedy Wm. Walker, Winnipeg, M.
 Wright, F. W. Perras, Gracefield, O.
 Yale, Grote Stirling, Kelowna, B. C.
 Yamaska, Aimé Boucher, Pierreville, Q.
 York N., T. H. Lennox, Toronto, Ont.
 York S., R. H. McGregor, Toronto O.
 York W., E. J. LaAsén, Actoeso
 York-Sunbury, R. B. Hanson, Fredericton, N.B.
 Yukon, George Black, Dawson, Y.T.
 Yorkton, George W. McPhee, Yorkton, Sask.

Library

- Joint Librarians of Parliament:
 General librarian—J. de L. Taché.
 Parliamentary librarian—Hon. Martin Burrell.
 Assistant Librarians—M. C. MacCormac, Ernest Bilodeau.
 Chief reference clerk—Jos. Tarte
 Reference Clerk—F. H. Hardy
 Cataloguers—O. Soulière, H. D. Throop.
 Library Bookkeeper—F. E. Monette
 Clerk of Periodicals—J. G. Pigeon.

DEPARTMENTS

External Affairs

- Rt. Hon. R. B. Bennet, LL.B., K.C.,
 Prime Minister and Secretary of State for
 External Affairs.
 O. D. Skelton, Under-Secretary of State
 for External Affairs.

W. H. Walker, Assistant Under Secretary of State for External Affairs.

J. F. Boyce, Chief Clerk

Laurent Beaudry, Counsellor.

John E. Read, Legal Adviser.

L. B. Pearson, First Secretary.

Norman Robertson, Third Secretary.

Miss K. A. McCloskey, Accountant.

J. R. Mills Walker, Chief Cypher Clerk

J.-A. Leblanc, Senior Translator and Librarian

Marjorie McKenzie, Secretary to Executive.

Passport Office

J. J. Connolly, Passport Officer.

British and Foreign Governments Representation in Canada

Office of the High Commissioner for Great Britain, 114, Wellington St., Ottawa.

Sir William H. Clerk, High Commissioner for Great Britain.

R. H. Hadow, First Secretary.

P. Liesching, First Secretary.

Legation of the United States of America, Wellington St., Ottawa.

Hon. William Phillips, Minister of the United States of America.

Ferdinand L. Mayer, Counsellor.

Lynn W. Meekins, Commercial Attaché.

H. Dorsey Newson, Second Secretary.

O. B. North, Assistant Commercial Attaché.

Legation of France, 140, Wellington St., Ottawa.

Jean Knight, Minister of France.

Henri Coursier, Secretary.

Yves Corson, Secretary-Archivist.

Henri de Clerval, Commercial Attaché.

Legation of Japan, Wellington St. Ottawa.

Yshio Iwate, Chargé d'Affaires and First Secretary.

Kiyoshi Fukui, Attaché.

Tetsujiro Kohri, Attaché.

Kenzo Yokoh, Chancellor.

CANADIAN REPRESENTATION ABROAD

Office of the High Commissioner for Canada, The Canadian Building, Trafalgar Square, London, S.W. 1, England.

Hon. G. Howard Ferguson, High Commissioner for Canada.

Lt.-Col. Georges P. Vanier, Secretary.

Lucien Picaud, Secretary.

Canadian Advisory Officer, League of Nations, 41, quai Wilson, Geneva, Switzerland.

W. A. Riddell.

Canadian Legation in the United States, 1746, Massachusetts Ave., Washington,

D. C. U. S. A.

W. D. Herridge, H. M. Minister for Can.

H. H. Wrong, First Secretary.

M. M. Murray, Commercial Secretary

Thomas A. Stone, Second Secretary.

W. F. Crowther.

Canadian Legation in France, 1, rue François Premier, Paris, France.

Hon. Philippe Roy, H. M. Minister for Canada.

Jean Désy, Counsellor.

Pierre Dupuy, Second Secretaries.

Ed. McGreer.

Department of National Revenue

Minister—Hon. E. B. Ryckman

Private Secretaries to Minister—Wm. Ide and David Sim

Commissioner of Customs—R. W. Breadner

Commissioner of Excise—Geo. W. Taylor

Commissioner of Income Tax—C. S. Walters

Assistant Commissioner of Customs—C. P. Blair

General Executive Assistant—William Ide

Chief Accountant, Customs & Excise—H. V. Rorke

Chief Dominion Appraiser—J. A. Watson

Chief Clerk, Correspondence—P. L. Young

Chief Clerk, Excise Tax Branch—V. C. Nauman

Chief Clerk of Staff—C. B. Patten

Chief Clerk, Statistics—Robert Tolford

Chief Clerk Supplies—L. W. Holmes.

Chief Customs, Excise Checking Clerk

Check Branch—W. J. McCaffery

Chief Customs Excise Checking Clerk (Drawbacks)—J. M. Peaker

Chief Customs Excise Checking Clerk (Refunds)—W. T. Urguhart

Chief Inspector of Customs & Excise—E. D. Lennie.

Chief, Customs Excise Preventive Service—F. W. Cowan

Departmental Solicitors—H. H. Ellis

J. E. Gaboury

Examiner of Publications & Director of Publicity, J. F. Roe

Dominion Inspector of Excise—Wm. Caven

Registrar of Correspondence—R. H. Evans

Chief, Customs Excise Chemical Laboratory—Alfred Tingle

DEPARTEMENT OF NATIONAL REVENUE

Board of Customs

R. W. Breadner, Commissioner of Customs

Geo. W. Taylor, Commissioner of Excise.

C. S. Walterx, Commissioner of Income Tax.

C. P. Blair, Assistant Commissioner of Customs.

Secretary of Board, Wm Ide

J. A. Russell, Commissioner of Tariff.

Inspectors of Customs and Excise Divisions

Calgary, Alta Herbert Legg.

Prescott, Ont. T. H. Glover

Montreal District... David Murray
 Oakville, Ont. W. S. Wood
 Ottawa, Ont. M. H. Goodspeed
 M. H. Goodspeed
 A. M. Kennedy.
 G. N. Bunker
 C. E. Lafontaine.
 Gordon Fraham
 J. S. Roe
 W. B. Smith
 Port Hood N. S. D. C. MacDonald
 Prince Edouard Is-
 land Distr. F. J. Casey.
 Quebec, Que. Richard Timmons
 Quebec District. J. T. Martin
 Regina, Sask. Legg H.
 St. John, N. B. A. L. Hoyt.
 St. John, N. B. for
 New Brunswick,
 Nova Scotia Dis-
 tricts. John McDonald, jr
 Sault Ste. Marie, O. A. H. Woods
 Sherbrooke, Que. J. C. A. Bordeleau
 Toronto, Ont. W. G. Paul
 Truro, N. S. R. L. MacLatchey
 Vancouver, B. C. F. M. Burns
 Victoria B. C. G. A. Yardley
 Windsor District. R. F. Brain
 Kingston, Ont. J. E. Gow.
 Montreal, Que. David Murray
 Winnipeg, man. H. W. Wilson.

Trade and Commerce

The Hon. H. H. Stevens, M.P., Minister
 F. C. T. O'Hara, Deputy minister
 J. G. Parmelee, O. B. E., Assistant De-
 puty Minister.
 C. H. Payne, Director, Commercial In-
 telligence Service.
 J. L. Stiver, Director of Electricity and
 Gas Inspection Service.
 E. O. Way, Director of Weights and Mea-
 sures Inspection Service.
 F. E. Bowden, secretary to Department.
 F. C. Badgley, Director Canadian Govern-
 ment Motion Picture Bureau.
 R. H. Coats, B.A., F.S.S., Dominion Stat-
 istician.
 E. S. Macphail, Chief Division of Demo-
 graphy.
 W. A. Warne, B.A., Chief Division of Ex-
 ternal Trade.
 T. W. Grindley, M.A., B.Sc., Ph.D., Chief
 Division of Agriculture.
 J. C. Macpherson, Chief of Census of Ma-
 nufactures.
 H. Marshall, B.A., Chief of Internal Trade
 Statistics
 G. S. Wrong B.S.C., Chief Transportation
 Division.
 S. A. Cudmore, B.A., M.A., F.S.S., Edi-
 tor, Canada Year Book.
 W. H. Loose, B.Sc., Chief Metallurgical
 and Chemical Division
 W. E. Tupper, Inspector of Subsidised
 Steamship Services, Digby, N.S.

W. J. Ryan, Inspector Precious Metals
 Marking Act.

John Rayner, Esq., Secretary of the Board
 of Grain Commissioners, Winnipeg, Man.
 H. E. M. Chisholm, Director of Publicity
 Ottawa.

J. O. Turcotte, Canadian Exhibition Com-
 missioner, Lower Regent St., London, Eng-
 land.

D. G. Gerahty, Director, Can. Trade publi-
 city, 3 Lower Regent St., London, Eng.

CANADIAN TRADE COMMISSIONERS.

Argentine Republic

E. L. McColl, 2re, 00, Buenos Aires,
Cable Address Canadian

Australia

D. H. Ross, Address for letters—Box 196-c
 G. P. O. Melbourne, Office, Safe Deposit
 Building, Melbourne, Cable address, Can-
 adian. Comm. Agent, B. Millen, The
 Royal Exchange Building, Sydney, N. S. W.

Belgium

Jean. J. Guay, 98 Boulevard Adolphe
 Max, Brussels, *Cable Address, Canadian.*

Brazil

A. S. Bleakney, Address for letters—
 Caixa Postal, 2164 Rio de Janeiro; office,
 ED. DA. "ANOITE SALA 802 Praca. MA-
 WA. *Cable Address, Canadian.*

British West Indies

R. T. Young, Address for letters:—
 P.O. Box 125, Port of Spain, Trinidad, Office,
 Colonial Bank Building. (Territory in-
 cludes Barbados, Windward and Leeward
 Islands, British Guiana, *Cable Address,*
Canadian.

F. W. Fraser, Address for letters:—P. O.
 Box 225, Kingston, Jamaica, Office—Ja-
 maica Mutual Life Insurance Building
 (Territory covers Jamaica, Hayti, & British
 Honduras) *Cable Address, Canadian*

China

L. M. Cosgrave, Address for letters—
 P. O. Box 300, Office Daily & News Building,
 17, The Bund, Changhai. *Cable Address,*
Canadian

Cuba

James Cormack, Address for letters: Spar-
 tade 1945. Office address: Calle Obrafria 35,
 Havana, Cuba. (Territory includes San
 Domingo, and Porto Rico.) *Cable Address,*
Canadian.

Egypt

Yves Lamontagne, Address for letters:
 P. O. Box 1770, Cairo. Office: 22 shari Kase
 el Nil Cairo. (Territory includes the Suaan,
 Palestine, Cyprus, Iraq, Syria and Persia.)
Cable Address, Canadian

France

Hercule Barré, 3 rue Seribe, Paris. *Ca-
 ble Address, Canadian*

Germany

L. D. Wilgress, Gutrufhaus, Neuerwall 10, Hamburg 36. *Cable Address, Canadian*

Greece

Henri Turcot, 1 Corai street, Athens. (Territory includes Turkey.) *Cable Address, Canadian*

Holland

A. B. Muddiman, Beursplein 26B, Rotterdam. *Cable Address, Canadian.*

Hongkong

Paul Sykes, P. O. Box 180. Office, Exchange Building, Hongkong. (Territory includes South China, the Philippines, British North Borneo, and Indo-China.) *Cable Address, Canadian.*

India and Ceylon

Richard Grew; P. O. Box 2003. office 8 Esplanade Mancious, Government Place East, Calcutta. *Cable Address, Canadian.*

Irish Free State

J. H. English, 66 Upper O'Connell street Dublin. *Cable Address, Canadian.*

Italy

A. B. Muddiman, Via Manzoni Nr 5—Milan (2). *Cable Address Canadian.*

Japan

Tokyo: J. A. Langley Commercial Secretary. Address for letters, P.O. Box F 101 Tokyo.

Central Office, Imperial Life Assurance Building, Marunouchi, Tokyo. *Cables, Canadian.*

Kobe: Acting Trade Commissioner. Address for letters, P. O. Box 230. Office Chamber of Commerce Bldg, Kobe, *Cables, Canadian*

Mexico

C. Noel Wilde. Address for letters, Apartado Num. 126-bis, Mexico City. Office, Edificio Banco de Londres y Mexico, Num. 30. *Cable Address, Cancama.*

Netherlands East Indies

G. R. Heasman, P. O. Box 84, Batavia, Java. (Territory includes Straits Settlements, Federated Malay States, and Siam.) *Cable Address, Canadian*

New Zealand

C. M. Croft. Address for letters, P.O. Box 33, Auckland. Office, Customs street, Auckland, *Cable Address, Canadian.*

Norway

F. H. Parmer, Jerbanetorset 4, Oslo. (Territory includes Scandinavian countries and Finland). *Cable Address, Canadian.*

Panama

J. A. Strong, Box No. 222, Panama City. (Territory includes Venezuela and Columbia.— *Cable Address, Canadian.*

Perce

G. S. Bisset, Casilla 1212, Lima. Office Call Coca, 478. (Territory includes Bolivia and Ecuador). *Cable Addressm Canadian*

South Africa

C. S. Bissett, P. O. Box 683. Office, Westminster House, Adderly street, Cape Town. *Cable Address, Cantracom.*

United Kingdom

Harrison Watson, Canadian Building, Trafalgar Square, London, S.W. 1, England. *Cable Address, Sleighting, London.*

J. Forsyth Smith, Fruit Trade Commissioner, Walter House, Bedford Street Strand, London W. C. 2. *Cable Address, Canfrucum.*

Harry A. Scott, Trade Commissioner, Century Bldgs, 31 North John Street, Liverpool. *Cable Address, Canadian.*

Douglas S. Cole, Sun Building, Clare street, Bristol. *Cable Address, Canadian.*

Gordon B. Johnson, 200 St. Vincent Street, Glasgow, Scotland. *Cable Address. Cantracorr.*

United States

New York City: Frederic Hudd, 44 Whitehall street (Territory covers New England, Atlantic seaboard states, Pennsylvania; also the Bermudas) *Cable, Cantracom.*

Chicago: R. S. O'Meara, Willoughby Tower, 8 S. Michigan Avenue. (Territory covers the Middle West and the Mississippi Valley. *Cables, Canadian*

San Francisco: H. R. Poussette, Suite 405, Alaska Commercial Building, 310 Sansome St. (Territory covers the Pacific seaboard and Rocky Mountain states)

CANADIAN COMMERCIAL AGENT**Australia**

B. Millin, The Royal Exchange Building Sydney, N.S.W.

Travaux Publics—Public Works

Minister—Hon'ble H. A. Stewart. K.C.

Deputy Minister—J. B. Hunter, B.A.

Asst. Deputy Minister—S. E. O'Brien

Secretary—N. Desjardins

Chief Architect—T. W. Fuller.

Chief Accountant—A. G. Kingston

Purchasing Agent—G. W. Dawson

Chief Engineer—K. M. Cameron, M.Sc., M. E. I. C.

Genl. Supt. Telegraphs—T. G. Sims

QUEBEC

Superintending Engineer for the Province of Quebec—A. R. Decary

Justice

See page 45—Voir page 45.

Labour—Travail

Minister of Labour—Hon. Senator G. D. Robertson.

Private Secretary—W. M. Dickson.

Deputy Minister—H. H. Ward
 Asst Deputy Minister—Gerald H. Brown
 Chief Conciliation Officer—M. S. Campbell
 Superintendent of Annuities—E. G. Blackadar.
 Director of Employment Service—R. A. Rigg
 Registrar of Combines Investigation Act—F. A. McGregor.
 Chief of Statistical Branch—C. W. Bolton.
 Chief of Labour Intelligence Branch—F. J. Plant.
 Accountant—E. A. Thomas.

Department of Marine

Minister—Hon. A. Duranleau
 Minister's Private Secretary—Jearl Lo-ranger
 Deputy Minister of Marine—Alex. Johnston
 Assistant Deputy Minister of Marine—E. Hawken
 Executive Assistant—F. McVeigh
 Chief Engineer—L.-E. Côté
 Naval Constructor—C. Duguid
 Chairman Steamship Inspection Board—F. McDonnell
 Commissioner of Lights—J. G. Macphail
 Superintendent St. Lawrence Ship Channel—N. B. McLean.
 Chief Hydrographer and Director of Tidal and Currents Survey—Capt. F. Anderson
 Director Radiotelegraph Services—Lt Com C. P. Edwards
 Purchasing and Contract Agent—G. H. Flood
 Chief Accountant—A. Boyle
 Dominion Wreck Commissioner—Capt. L. A. Demers
 Director of Pilotage—Capt. G. E. L. Robertson
 Superintendent of Harbour Commissions—A. R. Tibbits
 Marine Superintendent.—Capt. L. G. Dixon.
 Superintendent of Masters and Mates—B. F. Burnett
 Chief Registrar of Shipping—J. M. Skuce
 Chief of Records—J. E. McClenaghan
 Chief French Correspondence—L. Bance

DEPARTMENT OF FISHERIES

Meteorological Service

Director, Toronto, Ont.—J. Patterson.

Outside Service at Quebec

Agent—B. J. Kaine
 Superintendent of Lights—F. V. Moffet
 Resident Engineer—J. A. Smith
 Steamship Inspectors—J.-C. Beaudoin,
 J. A. Samson
 Examiner Masters and Mates—Capt. J. N. Lachance
 Asst Superintendent of Pilots—F. J. Boulay

Shipping Master—T. Beland
 Port Warden—W. S. Russell
 Measuring Surveyor of Shipping—G. Beaulieu
 Supt Signal Service—H. S. McGreevy
 Deputy Minister—E. A. Johnson

Outside Service at Montreal

Agent—R. A. Wiallard
 Superintendent of Lights—Capt. J. Davison Weir
 Port Warden—Capt. R. C. Brown
 Steamship Inspector—C. C. McVey.
 John T. Gardham, Jos.-H. Fontaine, L. M. Murphy
 Examiner Masters and Mates, and Shipping Master—J. Grey
 Measuring Surveyor of Shipping—J. G. Noel.
 Acting Superintendent of Pilots—R. A. Willard

Railways and Canals

Chemins de fer et Canaux

Minister—Hon. R. J. Manion.
 Minister—Hon. T. A. Crerar
 Deputy Minister—V. T. Smart
 Ass't Deputy Minister, G. W. Yates.
 Comptroller—F. M. MacLennan
 Secretary—J. W. Pugsley.
 Chief Engineer—Col. A. E. Dubuc, D.S.O.

Post-Office — Bureau des Postes

See page 71—Voir page 71

Agriculture

Minister of Agriculture—Honourable Robert Weir.
 Deputy Minister of Agriculture—J. H. Grisdale, B. Agr., D.S.A.
 Assistant Deputy Minister—Dr A. T. Charron
 Chief Clerk—H. T. Stephens
 Accountant—W. A. Fraser.
 Private Secretary to the Minister—Capt. D. L. Burgess
 Veterinary Director General—Dr George Hilton
 Acting Live Stock Commissioner—G. B. Rothwell
 Dairy and Cold Storage Commissioner—Dr J. A. Ruddick
 Fruit Commissioner—G. E. McIntosh.
 Seed Commissioner—George H. Clark.
 Director of Experimental Farms—Dr E. S. Archibald, B.A., B.S.A.
 Chief Publications Branch—J. B. Spencer, B.S.A.
 Dominion Entomologist—Arthur Gibson.
 Commissioner of Agriculture Economics—Dr F. J. Booth

Santé Nationale—National Health

Minister—Hon. Dr. J. H. King.
 Minister's Private Secretary—G. Heidman.

Deputy-Minister—J. A. Amyot, C.M.G., M.B.

Chief Executive Assistant—J. J. Heagerty, M.D., D.P.H.

Secretary—Major F. H. Brown M.C.

Chief Accountant and Supervisor of Marine Hospitals—J. Anderson

Division of Quarantine, Immigration (Medical)—J. D. Pagé, M.D.

Division of Child Welfare, Chief—Helen MacMurchy, M.D.

Medical Examiner—F. S. Parney, M.D.
Chief, Laboratory of Hygiene—N. McL. Harris, M.D.

Chief Sanitary Engineer—Capt G.-H. Ferguson, M.C.

Narcotic division—Col. C. H. L. Sharneau, C.M.G.C.B.E.

Proprietary or Patent Medicine division—L. P. Teevens.

Supervising Architect—B. Evan Parry, M.R.A.I.C.

Pharmacological Laboratory—Dr C. A. Marrell

Food and Drug Laboratories

Chief Dominion Analyst—H. M. Lancaster
Asst Chief Dominion Analyst—A. Lemoine

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

Minister of the Interior—Hon. Thos. G. Murphy

Deputy Minister of the Interior—H. H. Rowatt.

Asst. Deputy Minister of the Interior—R. A. Gibson

Private Secretary to Minister—Geo. F. Buskard

Secretary—J. M. Roberts

Financial Controller—P. Marchand

Departmental Solicitor—K. R. Daly, B.A.

Dominion Lands Administration

Commissioner of Dominion Lands—H. E. Hume.

Dominion Water Power and Reclamation Service

Director—J. T. Johnston, B.A.Sc., C.E.

National Development Bureau

Director—F. C. C. Lynch

Surveys Bureau

Director General of Surveys—J. D. Craig, M.A., B.Sc., D.L.S.

Director, Topographical Surveys—F. H. Peters, D.L.S., C.E.

Director, Geodetic Survey of Canada—N. J. Ogilvie, D.S.L.

Dominion Observatory, Ottawa

Director—R. Meldrum Stewart

Dominion Astrophysical Observatory Victoria B. C.

Director—J. S. Paskett, D.Sc.

Forestry Branch

Director—E. H. Finlayson

Canadian National Parks Branch

Commissioner—J. B. Harkin

North West Territories and Yukon Branch

Director—O. S. Finnie, B.Sc., D.L.S.

Supervisory Mining Engineer's Branch
Supervisory Mining Engineer—C. C. Ross, B.Sc.

Secrétaire d'Etat du Canada

Secretary of State

Secretary of State and Registrar General of Canada—Hon. C. H. Cahan, K.C.

Under-Secretary of State and Deputy Registrar General of Canada—Thomas Mulvey, K.C., B.A.

Private Sec'y to Sec'y of State—F. De-laute.

Asst Under-Secretary of State—G. R. Shibley, M.A.

Solicitor Naturalization Branch—Oscar Coderre.

Solicitor Companies Branch—W. P. J. O'Meara, B.A.

Clerk in charge, Registrar's Branch—T. W. Quayle

Chief of Remission Branch and Translator—G. Emond.

Accountant—M. J. Birdwhistle.

CLEARING OFFICE AND

OFFICE OF THE ALIEN PROPERTY CUSTODIAN

Chief—H. S. Relph.

Assistant—W. P. Morling.

Finance

Minister—Rt. Hon. R. B. Bennett, L.L.B. K.C.

Deputy and Secretary of the Treasury Board—Vacant

Asst Deputy Minister—W. Sellar

Comptroller Govt.—B. J. Roberts.

Chief Accountant—J. G. Macfarlane.

Comptroller of Currency—C. E. Campbell

Commission of Tariff—H. B. McKinnon
Solicitor to the Treasury—R. B. Viets

Comptroller of Loans & Interest—M. G. Anderson

Comptroller General—B. G. McIntyre

Director of Estimates Treasury Board—W. C. Ronson

Auditor General's Office

Auditor General—Georges Gonthier, C.A.

Assistant Auditor General—Wm. Kearns.

Chief Supervisor of Audit—J. W. Reid.

Chief Executive Assistant—A. H. Brown.

Audit Accountants—J. N. Tribble, C. H. Douglas, R. S. Glass, E. S. Johnston, S. V. Roberts, J. Hopkinson, C. S. Rettie, C. J. Allan, P. D. McDonald.

Department of Insurance

Chief Examiner—W. H. Gilliland.
Senior Actuarial Examiner—R. W. Warwick.

Actuarial Examiner—R. W. Warwick
Senior Examiner of Companies—A. D. Jamieson

Chief Actuary—A. D. Watson.
Examiners of Companies: W. R. McDonald, J. R. E. Patterson, C. A. Ranson, W. Dargasel.

Public Printing and Stationery

(Under supervision of the Secretary of State)

King's Printer and Controller of Stationery, deputy head—Frederick A. Acland.
Director and Superintendent of Printing—Patrick M. Draper.

Supervisor of government Publications—Fred. Cook.

Supt. of Supplies—J. O. Patenaude.
Chief Accountant—Frederick G. Brons; kill
Supervisor of Production—R. Edgar Cook
Supervisor of Plant—John Munro.
Supt. of Stationery—J. W. D. Riscoll

The Board of Railway Commissioners for Canada**La Commission des Chemins de Fer du Canada**

Chief Commissioner—
Asst Chief Commissioner—S. J. McLean, M.A., LL.D., Ph. D.

Deputy Chief Comm.—
Commissioner—
Commissioner—Hon. T. C. Norris

Commissioner—J. A. Stoneman
Secretary—A. D. Cartwright, B.A.
French Assistant Secretary—E. A. Primeau, LL. B.

Assistant Secretary and Registrar—R. Richardson.

Counsel—A. G. Blair, K.C.
Chief Engineer—T. L. Simmons
Assistant Chief Engineer—H. A. K. Drury
Electrical Engineer—John Murphy.

Chief Traffic Officer,—W. E. Campbell.
Assistant Chief Traffic Officer—Geo. A. Brown.

Chief Operating Officer—George Spencer.
Chief Fire Inspector—Clyde Leavitt.

Commission du Port de Québec.—Voir liste alphabétique.**Custom House and Excise Douane et Accise**

Québec: Alex. LaRue, Collector of Custom and Excise, and Registrar of Shipping.

Long Room—P. E. Guay, Chief Clerk; W. P. Fitzpatrick, James Dooley, J. Fortin, Cashiers; F. Julien, principal clerk

Computing Clerks—J. B. A. St-Amand, U. Pageot, J. E. Lamb, G. A. Dussault
Manifest—C. O. Talbot, Louis Rinfret.
Shipping Clerk—J. A. A. Santerre.

Shipping Registry and Accountant Office—L. N. Vallerand, accountant and clerk to Registrar of Shipping; L. C. Lanouette and G. H. Poitevin, assistants.

Surveyor and Warehouse Keepers Department—H. M. Hannon, Surveyor; C. Baillargé, L. A. Poulin, clerk, E. Boutet

Record Office—P. Langlois, L. O. Paquet. Jos. Gaumont.

Landing Waiter's Office—E. Supervising Office: A. Blouin, Chs. Pageau, clerk.

Guager Office—J.-L.-A. Dugal, Guager.

Tide Surveyors Dept—L. E. Laruc, Tide Surveyor; M. Dooley, E. Martineau, G. Laramée, J. Livingstone, G. H. Cardinal, E. Lapointe, Geo. Matte, J.-G. Couture, R. Moisan, Examining Officers

House Keeper—L. Talbot.

Examining Warehouse—Georges Matte, Hardware Appraiser; J. A. Belleau, J. P. Thomas, Grocery and General Appraiser; J.-L.-T. Samson, Dry Goods Appraiser; W. A. Dall, in charge of Express; F. J. Coveney, J. A. Young, E. Renaud et A. Lacroix, Clerks

Receiving and delivering Goods Department—J. Timmons, Clerk in charge

Inspecteurs—R. Timmons; C. E. Lafontaine, assistant.

Excise—Alex. LaRue, Collector; E. L. Bergeron, chief clerk; O. E. J. Martineau, Exciseman; W. Poitras, Exciseman; J. R. Filteau, Exciseman; J. B. E. Frenette, senior, Ex. Stamp Clerk

J. M. Bouchard, Excise Clerk; Lucien Paquet, J. G. Lemieux Ex. Clerks, C. Vézina, J. B. E. Poirier, Excisemen; L. Hardy, A. R. Côté, Ex. Enforcement Officers.

P. U. Pageot, Messenger; A. Létourneau, E. Rouleau, J. E. Gagné, Excisemen; Miss A. Bélanger, Stenographer.

D. J. Butler, Exciseman; P. U. Pageot, Messenger; A. Létourneau, E. Rouleau, A. Jalbert, J. E. Gagné, Excisemen; Miss A. Bélanger, Stenographer.

Customs Postal, Parcel Office—P. O. Buildings, Buade Street—T. J. Fuller, Clerk in charge; R. L. Arkinson, P. J. Moran, G. Larue, F. Casault

LEVIS

Collec'or—A. Gelly, J. E. A. Blanchette, J. A. Samson, officier examinateur

POINTE-A-PIC

Sous percepteur—J. G. Martel.

DEPARTEMENT DE LA SANTE

Service médical de l'Immigration au Port de Québec et à l'Hopital de l'Immigration

DEPARTMENT OF HEALTH**Immigration Medical Service**

Port of Quebec and Immigration Detention Hospital.

Officier médical en chef—Dr H. Laurin.
Officieux médicaux—Dr Piegay, asst;—

Dr M. Parks, Dr Greenwood, Dr Macaulay, Dr Rutherford, Dr Pearson, A. B. Tél. 2-7112

Female Officers—A. S. M. Bullock.
Sr. Immigration Guards—Jas. Fitzgerald,
 J. B. Frenette.
Engineer—Frank Fitzgerald.
Guards—C. Robitaille, M. O'Connor, John
 Mayes, J. B. Lagacé, A. Gosselin, G. Pi-
 card, W. Metcalfe.
Matrons—Miss A. Amos, Miss S. Forsythe.

**Denrées Alimentaires—Food Drugs
 Product**

(Edifice du Bureau de Poste)

Jos. O'Donnell, Inspector

**Gaz et lumière électrique — Gas and
 Electric Light**

(Edifice du Bureau de Poste)

J. A. Cantin, Post Office, 3 Buade St.

Dominion Immigration Agency

—QUEBEC OFFICE.—Louise Embankment
 (Jetée Louise)

STAFF—OFFICERS :

Dominion Immigration Agent — E. J.
 O'Connell.

Inspectors—J. P. O. Mathieu, Jos. Huck,
 E. J. Murphy, J. Falardeau, H. E. Légaré,
 G. L. Mott, J. B. Sibson, B. Carter, Nap.
 L'Heureux.
Interpreters—John Maga, Jos. Good, L.
 Diadik.
Accountants—W. F. Upton, Jos. Sleeth.
Stenographers—V. Lawlor.

**Poids et Mesures—Bureau de Poste,
 Chambre 300, rue Buade**

Inspecteur du District—L. G. Bourget

J. A. Lortie	A. H. Dionne
J.-A. Cliche	A. H. Dionne
C.-A. Germain	H.-A. Lemay

Quarantaine—Grosse-Île

Rév. H. Nicole, chapelain catholique.
 Rév. H. Gomery, chapelain protestant.
 —Envoi des colis postaux et des lettres
 via Montmagny.

Quebec Harbour Commission.—See Al-
 phabercal list.

RELIGIEUX—RELIGIOUS

Palais Archiépiscopal

(Port Dauphin)

Fr Raymond-Marie Cardinal Rouleau, O.P.,
 archevêque de Québec
 Mgr Omer Cloutier, P.A., Vicaire Général.
 M. le chan. Chs Gagné, chanoine, visiteur
 eccl. des Communautés religieuses.
 Mgr B. P. Garneau, P.D., Juge délégué des
 causes matrimoniales.
 M. le chan. Chs Beaulieu, chanoine
 M. le chan. Jules Laberge, chanoine, chance-
 lier
 M. le chan. Ulric Perron, chanoine, visiteur
 eccl. des Communautés religieuses et Pro-
 cureur diocésain
 M. le chan. Joseph Vaillancourt, chan. Pro-
 cureur, aumônier.
 M. Edgar Chouinard, sous-secrétaire, et vice
 chancelier.
 M. P. Bernier, asst-secrétaire et maître des
 cérémonies.
 M. G. Marchand, ass. secrétaire.
 M. Philippe B. Casgrain, directeur de
 l'œuvre protectrice des Immigrants.

Officialité métropolitaine

Juge délégué Mgr B. P. Garneau
 Assesseurs: Mgr L. A. Paquet, P.A., V. G.,
 Mgr Eug.-C. Laflamme, P.D. et Mgr J.-
 C. Arsenault, chanoines.

Promoteur: M. le chanoine Ch. Gagné.

Vice-promoteur et défenseur du lien ma-
 trimonial: M. le chanoine Jos.-N. Gignac.

Vice-chancelier: Edgar Chouinard,

CHAPITRE DE QUEBEC

Mgr Amedée Gosselin, P.A., doyen
 M. Charles Gagné, pénitencier.
 Mgr Eug.-C. Laflamme, chanoine.
 Mgr B.-P. Garneau, P.D., secrétaire
 Mgr Joseph-N., Gignac, théologal.
 M. Joseph-R. Pelletier.
 M. Charles Beaulieu, procureur.
 M. Jules Laberge,
 M. Ulric Perron.
 M. Jos. Vaillancourt
 M. François Blanchet

Eglises Catholiques

Basilique.—Mgr Eugène C. Laflamme, ar-
 chiprêtre, curé; révérends Cyrille Deslau-
 riers, Arthur Belleau, Ulric Turcotte,
 Rosaire Veuilleux, Jos. Boutin vicaires

Curés de Notre-Dame de Québec depuis

1814-1831—Mgr Joseph Signai.

1831-1850—Mgr Chs-Frs Baillargeon.

1850-1851—Révd Louis Proulx.

1851-1887—Révd Joseph Auclair.

1887-1911—Mgr Frs-Xavier Faguy.

1911 —Mgr Eugène-C. Laflamme.

Belvédère—(presbytère)—Chemin Ste-Foy,
 381—Abbé Adolphe Laberge, curé. Emi-
 le Plante, vicaire

Bon-Pasteur — (Rue Lachevrotière).—Rév
 Thomas Gelly, aumônier